

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Освітня програма	52852 Німецька мова і література та англійська мова
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	61
Повна назва ЗВО	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Ідентифікаційний код ЗВО	02071240
ПІБ керівника ЗВО	Петришин Роман Іванович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	www.chnu.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/61>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	52852
Назва ОП	Німецька мова і література та англійська мова
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	кафедра германського, загального і порівняльного мовознавства
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	кафедра англійської мови, кафедра перекладу та комунікативної лінгвістики, кафедра педагогіки та соціальної роботи, кафедра програмного забезпечення комп'ютерних систем
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	58002, вул. Садова, 5, м. Чернівці
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	86672
ПІБ гаранта ОП	Кійко Світлана Василівна
Посада гаранта ОП	Завідувач кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства, професор
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	s.kiyko@chnu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(067)-957-99-37
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(066)-728-80-77

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
заочна	1 р. 4 міс.
очна денна	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

ОП „Німецька мова і література та англійська мова” для підготовки фахівців зі спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.043 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька) була започаткована на кафедрі германського, загального і порівняльного мовознавства з 2022 року (протокол засідання Вченої ради Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича № 532 від 3 грудня 2021 року) (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659). Її відкриттю передувала багаторічна підготовка кваліфікованих фахівців, які працювали в освітніх закладах регіону, України та закордону, мовних школах, перекладацьких бюро та IT фірмах. При розробці ОП були враховані:

- Стандарт вищої освіти другого (магістерського) рівня підготовки;
- досвід попередніх освітніх програм магістерського рівня підготовки на кафедрі германського, загального і порівняльного мовознавства для фахівців з німецької мови;
- досвід активної співпраці з інститутами германістики Геттінгенського (2000-2010 рр. проф. Д.Херубім, проф. І. фон дер Лює) та Аугсбурзького (2018-2020 рр. проф. Б. Баннаш, проф. А. Вільдфойер) університетів у рамках проєктів DAAD „Партнерство між інститутами германістики”;
- досвід активної співпраці з Педагогічним університетом м. Людвігсбург у рамках програми DAAD «Україна цифрова: забезпечення академічного успіху в часи кризи» (доц. Ніна Єгер);
- досвід співпраці з академічною спільнотою, зокрема з Асоціацією українських германістів;
- досвід співпраці з лекторами Німецької служби академічного обміну (DAAD, К. Бруннер, Ю. Шорр);
- досвід співпраці з Goethe-Institut за проєктом DLL (доц. Т. Коропатницька, проф. Б.І. Лабінська, доц. Ю.Й.Мельник)
- потреби ринку праці у галузевому і регіональному контексті;
- побажання здобувачів, випускників та потенційних роботодавців.

Освітня програма „Німецька мова і література та англійська мова” передбачає підготовку фахівців з німецької та англійської мов, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з викладанням німецької та англійської мов, творенням і перекладом письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року		У тому числі іноземців	
			ОД	З	ОД	З
1 курс	2023 - 2024	9	6	3	0	0
2 курс	2022 - 2023	10	4	6	0	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	2807 німецько-український переклад 2819 англійська мова та література 3032 Французько-український переклад 22999 Французька мова і література та друга іноземна мова 23001 Німецька мова і література та друга іноземна мова 28449 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28451 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28454 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23003 Англійська мова і література та друга іноземна мова 2704 Російсько-український переклад 28457 Французько-український переклад та переклад з другої

	<p>іноземної мови 1245 Румунська мова та література 2930 Українська мова та література 3651 Зарубіжна література та теорія літератури 18032 Зарубіжна література та теорія літератури 23005 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23009 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28442 Англійська мова і література та друга іноземна мова 28448 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28453 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 30254 Румунська мова та література 55452 Європейські славістичні студії. Польська мова та література (філологія) 23007 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23057 Російсько-український переклад 23321 Румунська мова та література і англійська мова 23322 Румунсько-український переклад 23324 Російська мова та література 3187 Англійсько-український переклад</p>
другий (магістерський) рівень	<p>2700 Румунська мова та література 2783 Українська мова та література 23004 Англійська мова і література та друга іноземна мова 52852 Німецька мова і література та англійська мова 23002 Німецька мова і література та друга іноземна мова 23006 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23008 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23010 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 54246 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов 52885 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов 1229 Зарубіжна література та теорія літератури 31613 Російська мова та література 22977 Російсько-український переклад 22979 Румунська мова та література 23000 Французька мова і література та друга іноземна мова 2436 англійська мова та література 2701 німецько-український переклад 2781 французька мова та література 2931 німецька мова та література 3126 Англійсько-український переклад 3249 Російсько-український переклад 3750 Французько-український переклад 18989 Зарубіжна література та теорія літератури 22932 Французько-український переклад 22933 Французька мова та література 22935 німецька мова та література 22936 німецько-український переклад 22937 Англійська мова та література 22938 Англійсько-український переклад 28445 Англійська мова і література та друга іноземна мова 28446 Німецька мова і література та друга іноземна мова 28447 Французька мова і література та друга іноземна мова 28464 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28465 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28467 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29308 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29309 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29310 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	<p>38597 Філологія</p>

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	123622	32909
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	116304	30535
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	7318	2374
Приміщення, здані в оренду	1284	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>OPP mag 2023.pdf</i>	k8cXeDotY/Hk4uidXVnMA3Xt6NqFp/+wJ7kxY5ofEY0=
Навчальний план за ОП	<i>NP mag 2023.pdf</i>	qtzzw+s44QBO39/TkBLJ43+Ayr3lrL7qgXDq6zAhP/o=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>vidguk_Drebet2023.pdf</i>	GYi96uFsyoAnxa+u+32XiovuxX6p6RsfUTRH24tAmMg=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>vidguk_Zurkan2023.pdf</i>	P3O6CTMqdoCZ1xaeFpVRpgWs36yclSmpzOWrRjGe7g =

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Мета ОП – підготувати ерудованих, високопрофесійних, конкурентноздатних фахівців у галузі філології і перекладу, які володіють фундаментальною теоретичною базою фахових дисциплін, методологією наукового дослідження, сучасними інформаційними технологіями у викладанні іноземних мов у закладах вищої освіти, здатних до творчої навчально-методичної діяльності, безперервної самоосвіти та професійного самовдосконалення.

Особливістю навчання на ОП є вивчення двох іноземних мов, що дозволяє реалізовувати письмову й усну комунікацію німецькою та англійською мовами в професійній та науковій сферах діяльності.

Унікальність ОП полягає в інтенсивній співпраці з іноземними партнерами: на кафедрі є постійне постійного представництво Німецької академічної служби обміну ДААД (К. Бруннер), співпраця з Гете-Інститутом (програма DLL, проф. Б.І. Лабінська, доц. Т.В. Коропатницька, доц. Ю.Й. Мельник), співпраця у рамках ДААД з Інститутом Германістики університету м. Аугсбург (проф. А. Вільдфойер, ас. Є.С.Рубана), педагогічним університетом у м. Людвігсбург (ас. А.І.Гоян, проф. Б.І.Лабінська), давні німецькомовні традиції сучасної Буковини (німецькомовний міжнародний літературний фестиваль Meridian Czernowitz (<http://surl.li/kmgis>), Австрійська бібліотека у м. Чернівці, Центр німецькомовних студій Gedankendach при ЧНУ), навчання здобувачів за кордоном за програмою ERASMUS+.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

ОП „Німецька мова і література та англійська мова” за спеціальністю 035 Філологія спеціалізації 035.043 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька) за ОР магістр відповідає місії та стратегічним цілям Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, а саме: надавати високоякісну університетську освіту, яка базується на принципах гуманізації та толерантності, демократичності, практичності і прагматичності, неперервності і варіативності, адаптивності та оптимальності (Стратегічний план розвитку 2019-2026, с. 3: <http://surl.li/harkt>). Місія ЧНУ полягає в інновативності, збалансованості та успіху, що реалізується через розвиток системи освіти та наукової діяльності шляхом підготовки високопрофесійних, конкурентоспроможних фахівців, які здатні діяти в умовах ринкової економіки та соціального партнерства. В основу ОП «Німецька мова і література та англійська мова» покладено ідею її відповідності потребам держави та суспільства з урахуванням розвитку науки й вимог ринку праці, що відносяться до основних завдань освітньої діяльності Університету, викладених у Статуті ЧНУ (нова редакція, 2022) (<http://surl.li/hfbbv>).

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:
- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Моніторинг рівня якості підготовки здобувачів за ОП в ЧНУ відбувається комплексно. На університетському рівні здобувачі можуть висловлювати свої пропозиції та зауваження щодо освітнього процесу через систему опитування від Центру якості освіти. Результати опитувань (<https://drive.google.com/drive/folders/1J2bIr-UZexUMtbuiVnlhNpyCEVUBWtB>) передають декану і завідувачу кафедри та обговорюються на засіданнях кафедри (протокол №6 від 24.03.2023). При розробці ОП в жовтні 2021 році були залучені до обговорення ОП усі зацікавлені сторони. Випускники і здобувачі мали можливість ознайомитися з Проектом ОП (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1667), запропонованим для громадського обговорення (з можливістю надіслати заповнену анкету) до затвердження Вченою радою факультету й університету.

Робоча група провела у 2023 році опитування студентів (https://drive.google.com/file/d/1GmesQO4XPjIap7TqVKrSGOhPEkhxyk17/view?usp=share_link), випускників (https://drive.google.com/file/d/17vuTukY4PI5ojqJMN2nqYYpNZ2q7f18K/view?usp=share_link), а також „круглий стіл” (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5671>) із здобувачами щодо змісту ОП. Здобувачі висловили побажання: перейти на список вибіркових дисциплін замість блочної системи дисциплін для покращення можливостей формування індивідуальних освітніх траєкторій здобувачів; вести електронні кабінети з навчальних дисциплін. Ці побажання було враховано (https://drive.google.com/file/d/1HNigokiSt6XBgntxWGINqE13stb8ax3B/view?usp=share_link).

- роботодавці

На кафедрі створено Раду стейкхолдерів (<https://docs.google.com/document/d/14X6UxYutska71Ch8vfSLGt1onSZeueX/edit>). Члени Ради можуть висловлювати побажання членам робочої групи при зустрічах або через електронну анкету (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1667). Кафедра співпрацює з курсами Goethe-Institut (С.О. Кантемір), науково-метод. центром сусп.-гум. дисциплін та міжн. інтеграції ІППО Чернів. обл. (Н.В. Блажевська), мовною школою StartDeutsch Schule (М. Пойзер), управлінням міжн. співпраці департ. комунікацій Черн. обл. (Н.Б. Мусіян), переклад. бюро “Мовний дім Созонтова”. Роботодавці для ОП 2023 висловили побажання (https://drive.google.com/file/d/1uqZgpSuDRxa24ZSo6CHlAP3EkY5PtJtA/view?usp=share_link): пропонувати у вибірковому блоці фахові та загальні дисципліни; додати в ОП розвиток СК «Розуміння основних функцій та завдань педагогіки вищої школи та специфіки діяльності педагога у ЗВО; володіти методами та формами викладання іноземної мови у вищій школі» та ПРН «Володіти методикою проведення практичних і семінарських занять у ЗВО; оцінювати знання і вміння в системі кредитно-трансферного навчання; визначати психологічні особливості студентів». Ці побажання враховані

(https://drive.google.com/file/d/1iXbQvoXHYditH9ToGS_AOoxPf7kH9gj1/view?usp=share_link).

На ОП 2023 отримано позитивний відгук від начальника Управління освіти, охорони здоров'я, культури, молоді та спорту Черн. районної військової адміністрації Л.П.Цуркан (<https://drive.google.com/file/d/1YUWPMoA5dqrYzla9RoX3rG-7RxDAgcQo/view?usp=sharing>).

- академічна спільнота

На формування ОП впливає багаторічна і плідна співпраця з Німецькою академічною службою обміну ДААД (наразі К.Бруннер), лектори якої задіяні у навчальному процесі з підготовки здобувачів і активно беруть участь у покращенні змісту ОП. Окрім того, до обговорення долучаються колеги з інших ЗВО, наприклад, д.філол.н, проф. В.В. Дребет (Тернопільський педагогічний університет імені Володимира Гнатюка), д.філол.н, проф. М.Л. Іваницька (Київський національний університет імені Тараса Шевченка), д. філол. н., проф. Н.Б.Іваницька (Вінницький Торговельно-економічний Інститут Державного Торговельно-економічного Університету). НПП при останньому опитуванні (<https://drive.google.com/file/d/1wEkdi9ZuLx2xGBCZuW4wAoyYYIsWIpYC/view?usp=sharing>) висловили такі пропозиції: подати структурно-логічну схему посеместрово; перенести курс з сучасної німецькомовної літератури в обов'язковий блок, а курс «Сучасні методи наукових досліджень» у вибіркові, оскільки у курсі «Загальне мовознавство» розглядаються питання методів дослідження. Ці пропозиції були враховано в актуальній редакції освітньо-професійної програми

(https://drive.google.com/file/d/1iXbQvoXHYditH9ToGS_AOoxPf7kH9gj1/view?usp=share_link).

Від професора кафедри німецької філології та методики навчання німецької мови Тернопільського педагогічного університету імені Володимира Гнатюка д. філол. наук, професора В.В.Дребета отримано позитивний відгук на ОП 2023 (<https://drive.google.com/file/d/1jQSDyzQ7fD6iR05qZtdxvSdLacOaEtpZ/view?usp=sharing>).

- інші стейкхолдери

Під час стажування (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5321>) у січні 2023 року в Педагогічному університеті м. Грац (Австрія) доц. Г.І.Сеник обговорювала ОП „Німецька мова і література та англійська мова» з австрійськими колегами, які виразили зацікавленість в співпраці. Це знайшло продовження в підписанні договору про кооперацію між ЧНУ та Педагогічним університетом Штирії (м. Грац, Австрія) (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5392>) у дотичних царинах. У складі кафедри працюють також випускники (А.Білокопита, К.Унгурян, Є.Рубана) попередніх магістерських програм, які активно беруть участь в процесі покращення ОП.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Аналіз розвитку спеціальності та ринку праці (https://drive.google.com/file/d/1jNHUf52jy2vgLtXXuU1-q_xK-SJbQKT5/view?usp=share_link) показав потребу у фахівцях-філологах, які володіють декількома іноземними мовами, мають навички міжкультурної комунікації, обізнані з новітніми інформаційними технологіями, можуть працювати з текстами різних жанрів та готові до саморозвитку. ОП орієнтується на інтереси та потреби потенційних

роботодавців (ЗВО, ЗСО, мовні школи, курси іноземних мов, бюро перекладів) та інтегрує такі компоненти, як вільне володіння державною і двома іноземними мовами, навички використання сучасних методик і технологій для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності. Зв'язок з випускниками попередніх років (В.Струк, О.Шолда) дозволяє виявити відповідність ОП ринку праці та своєчасно забезпечити формування у здобувача необхідних компетентностей. В ОП цілі та програмні результати навчання сфокусовані на підготовці висококваліфікованих фахівців з німецької та англійської мов. Вимоги досягаються ПРН 2, 3, 5, 10, 14. Тенденції сучасного ринку праці відстежують НПП ОП під час стажувань, участі в семінарах, конференціях тощо, що втілюється ними в змісті ОК ОП. Так, доц. Л.Г. Олексичина у 2021 році проходила стажування в Гете-Інституті на тему «Викладання за допомогою цифрових медіа», знання і навички якого використовуються у дисциплінах «Основна іноземна мова (німецька)», «Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі» (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1689).

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Під час формування цілей та програмних результатів навчання були враховані стратегії розвитку Чернівецької області до 2027 року (<https://cutt.ly/6JonW3Z>), які передбачають зміцнення відносин між Україною та ЄС, розвиток Нової української школи, IT-сфери, розширення представництв міжнародних інституцій на Буковині. Чернівецька область загалом і м. Чернівці зокрема тісно співпрацюють з різними закордонними установами (Федеральним Міністерством економічного співробітництва та розвитку (BMZ) Німеччини, Кредитною установою для відбудови (KfW), Німецьким товариством міжнародного співробітництва (GIZ) у галузях муніципального водного господарства (2022-2026)), енергоефективності у м. Чернівці, інтегрованого розвитку міст в Україні тощо, що вимагає знання німецької та англійської мов на високому рівні. Здобувачі вищої освіти мають можливість працювати в бюро перекладів, медичних сервісних центрах, IT компаніях, мовних школах, тому виникає потреба враховувати це в ОК «Перекладацька практика з основної та другої іноземної мов», «Комунікативні стратегії іншомовного спілкування», «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови». ОП постійно оновлюється відповідно до запитів роботодавців шляхом уведення нових та модернізації наявних ОК.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних українських ЗВО (Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Житомирського державного університету імені Івана Франка), а також досвід багаторічної співпраці з німецькомовними університетами м. Геттінген, м. Аугсбург, м. Берлін, м. Людвігсбург, м. Грац (стажування А.І.Гоян, Г.І.Сеник, С.В. Кійко, Л.М. Томнюк, І.М. Осовської, О.В. Кравчук) (<https://drive.google.com/file/d/1IDPig3LAeMXF5CsmqIFgUe6QUyTnQTuc/view>). Це дозволило вдосконалити структурно-логічну схему ОП, розширити вибірковий блок дисциплін для здобувачів.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

ОП було затверджено Вченою радою ЧНУ в 2021 році (протокол № 532 від 3.12.2021) із врахуванням вимог Стандарту вищої освіти (Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня (Наказ МОН України № 871 від 20.06.2019р.) (<http://surl.li/cosni>), побажань усіх зацікавлених сторін та впроваджено 09.2022 р.

Досягнення визначених Стандартом ПРН забезпечується обов'язковими ОК, які дозволяють набуття задекларованих ЗК і СК, належних умінь та навичок професійної та фахової діяльності. Так, опанування навичок оцінювання власної навчальної та науково-професійної діяльності, розробки та втілення стратегії саморозвитку та професійного самовдосконалення (ПРН 1) забезпечується ОК 1, 3, 4, 7, 9; навичок письмової та усної комунікації в ситуаціях професійного і наукового спілкування (ПРН 2, 6, 14) забезпечується ОК 4, 7, 8, ПП 1-3; навичок перекладу й інтерпретації текстів різних стилів і жанрів (ПРН 10), їхнього аналізу та редагування (ПРН 14) забезпечується ОК 4-5, 7-9, ПП 1; навичок проведення наукового дослідження в галузі філології, застосовуючи відповідні методи і технології (ПРН 3, 17), добираючи доцільні методологічні принципи (ПРН 11) і підходи для аналізу дослідницького матеріалу (ПРН 15) із врахуванням здобутків різних напрямів і шкіл у галузі філології (ПРН 7, 8), забезпечується ОК 2-4, 6-9, ПП3; навичок презентації результатів наукового дослідження (ПРН 2), характеристики теоретичних засад обраної спеціальності (ПРН 9), обґрунтування власної точки зору на конкретне філологічне питання (ПРН 13) забезпечується ОК 2, 5, ПП3; навичок дотримання правил академічної доброчесності (ПРН 12) забезпечується ПП 3; навичок оцінювання та аналізу соціально, особистісно та професійно значущих проблем, їхнє вирішення у складних і непередбачуваних умовах (ПРН 4), у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня (ПРН 5), використовуючи при потребі спеціалізовані концептуальні знання в галузі філології (ПРН 16), забезпечується ОК 1, 4, 6-7, ПП1-3. Зважаючи на автономію ЗВО, проектною групою додано ПРН 18, яка передбачає набуття навичок проведення занять у ЗВО з огляду на кредитно-трансферне навчання, що забезпечується ОК 1, 6, ПП 2.

Вибіркові освітні компоненти дозволяють здобувачам самостійно формувати індивідуальні освітні траєкторії, обираючи пріоритети для професійного розвитку.

Визначені в ОП ПРН досягаються завдяки висококваліфікованому кадровому складу, сучасному матеріально-технічному та інформаційному забезпеченню, а також участі викладачів і здобувачів у міжнародних проєктах і академічній мобільності.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

ОП розроблено з урахуванням Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” галузі знань 03 “Гуманітарні науки” для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України № 871 від 20.06.19 р. (<http://surl.li/cocni>).

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

66

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

24

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОП відповідає галузі Гуманітарні науки, спеціальності Філологія. Освітні компоненти програми структуровано за семестрами навчання згідно з навчальним планом, який містить два блоки навчальних дисциплін. Цикл обов'язкових компонентів ОП (загальної та професійної підготовки) – 66 кредитів ECTS. Освітні компоненти вільного вибору – 24 кредити. Взаємопов'язаність освітніх компонентів відображено у структурно-логічній схемі ОП. Цикл обов'язкових компонентів ОП забезпечує формування компетентностей у галузі гуманітарних наук, основи теоретичного змісту галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Це такі ОК: «Загальне мовознавство», «Педагогіка і психологія вищої школи», «Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі», «Сучасні інформаційні технології», «Основна іноземна мова (німецька)», «Друга іноземна мова (англійська)», «Теорія та практика перекладу основної іноземної мови», «Сучасна німецькомовна література», «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)». Обов'язкові ОК ОП забезпечують досягнення ПРН згідно з Стандартом вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія магістерського рівня вищої освіти. Формування загальних і фахових компетентностей спрямоване на успішне здійснення педагогічної, науково-дослідної та виробничої діяльності у професійній сфері з використанням сучасних інформаційних технологій і засобів. Наявність вибіркового освітніх компонентів дозволяє здобувачам вищої освіти за ОП поглибити компетентності, сформовані в межах вивчення обов'язкових ОК, вивчити вузькоспеціальні проблематики, наприклад, «Когнітивна лінгвістика і лінгвоконцептологія», «Німецькомовна література Буковини», «Переклад та дипломатичний протокол», «Соціокультурна компетентність викладача іноземних мов», «Ділова англійська мова», «Комунікативні стратегії іншомовного спілкування» (<https://docs.google.com/document/d/1yySXkWnUC8op1WUo75swLKjZXxnD816O/edit>).

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Згідно з “Положенням про організацію освітнього процесу” (<http://surl.li/hikof>), “Положенням про порядок реалізації ... права на вибір навчальних дисциплін” (<http://surl.li/jysgl>), “Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність...” (<http://surl.li/jysmu>), “Положенням про індивідуальний графік навчання...” (<http://surl.li/jysok>), “Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти...” (<http://surl.li/kbbpn>) здобувачі ОП можуть вибудовувати індивідуальну освітню траєкторію шляхом:

- 1) вибору форми навчання (денна/заочна), згідно з Правилами прийому (на 2023 р. <http://surl.li/jzkdj>);
- 2) формування індивідуального графіку навчання;
- 3) вибору освітніх компонентів (26% від загального обсягу ОП), силабуси яких оприлюднено на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1695);
- 4) вибору тематики наукового дослідження відповідно до своїх наукових інтересів (мовознавство, переклад, література, методика викладання іноземних мов), перелік яких оприлюднено на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1697);
- 5) участі в роботі наукових гуртків кафедри, проблематика і організація яких оприлюднена на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1678);
- 6) неформальної освіти, організація якої регулюється відповідним положенням і відображена в силабусах ОК;
- 7) академічної мобільності в межах України та за кордоном (<https://www.chnu.edu.ua/mizhnarodna-diialnist/zakordonni-partnery/zahalna-spivpratsia/>).

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Положення про порядок реалізації студентами ЧНУ ім. Ю.Федьковича права на вибір навчальних дисциплін (затверджене Вченою радою ЧНУ 30.06.2020 р., протокол №6) (<http://surl.li/jysgl>) регламентує вибір навчальних дисциплін для здобувачів вищої освіти. Каталог вибіркового дисциплін та силабуси до них розміщені на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1695). Здобувачі у першому семестрі навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти можуть ознайомитися з каталогом вибіркового навчальних дисциплін та обрати дисципліни на наступний семестр. У лютому-квітні поточного навчального року студенти обирають дисципліни, які вивчатимуть на другому році навчання.

Єдиний для Університету графік затверджується розпорядженням ректора/першого проректора. Процедура вибору навчальних дисциплін включає шість етапів.

Перший етап – ознайомлення здобувачів із порядком, термінами та особливостями запису та формування груп для вивчення навчальних дисциплін вільного вибору в Університеті, а також із особливостями присвоєння професійних кваліфікацій за освітньою програмою, на якій навчається здобувач (відповідальні куратори груп, деканат факультету іноземних мов).

Другий етап – ознайомлення здобувачів із переліками дисциплін вибору, які пропонуються як за програмою, за якою вони навчаються, так і за іншими програмами. Ознайомлення відбувається шляхом організації зустрічей з представниками кафедр, деканатів, кураторами.

Третій етап – запис здобувачів на вивчення навчальних дисциплін здійснюється за затвердженим графіком в Університеті з чітко визначеним терміном, але тривалість етапу не може перевищувати два тижні.

Четвертий етап – опрацювання заяв здобувачів і формування груп на спеціалізації.

П'ятий етап – повторний запис здобувачів на вивчення навчальних дисциплін. Здійснюється за правилами, наведеними в підпункті 3.2.6 Положення. Тривалість – тиждень.

Шостий етап – остаточне опрацювання заяв здобувачів, прийняття рішень щодо студентів, які не скористалися правом вільного вибору (пункт 2.7 Положення), перевірка контингенту здобувачів і формування груп на вивчення вибіркового дисциплін.

Відповідальні працівники: від деканату факультету іноземних мов – доц. Т.В. Колісніченко, від кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства – ас. М.В. Заполовський.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Практична підготовка регулюється згідно з “Положення про організацію освітнього процесу” (<http://surl.li/hikoi>), “Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти” (<http://surl.li/jdfnu>). ОП та навчальний план передбачають перекладацьку практику з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов (3 кредити) у другому семестрі, та асистентську практику з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов (6 кредитів) у третьому семестрі. Практики дозволяють здобути такі компетентності: ЗК 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, СК 4, 5, 6, 7, 8 та досягти ПРН 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 16. Релевантними для практичної підготовки здобувачів з перекладу є ОК «Основна іноземна мова (німецька)», ОК «Друга іноземна мова (англійська)», ОК «Теорія та практика перекладу основної мови», ОК «Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)» та деякі вибіркові дисципліни, для асистентської – також ОК «Педагогіка та психологія вищої школи», ОК «Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі» та деякі вибіркові дисципліни. Ці дисципліни викладаються до (або паралельно) проходження практики і мають на меті сприяти ефективній практичній підготовці здобувачів для здійснення фахової діяльності у ЗВО.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

ОП спрямована на формування соціальних навичок, що узгоджуються з переліком загальних компетентностей згідно зі Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія ОР магістр: базові комунікативні навички і навички професійного спілкування (ОК 4, 7, 9) через застосування методів проблемно-орієнтованого навчання, навички самоорганізації, здатність адаптуватися, уміння вирішувати проблемні ситуації (ОК 4, 5, 7) через групові завдання під час занять та підготовку презентацій; творчість і навички критичного мислення (ПП1, ПП2) через здійснення наукового пошуку та підготовки самостійного проведення занять, а також через академічну мобільність. Соціальні навички формуються протягом усього періоду навчання за ОП завдяки різним методам та формам: інтерактивні лекційні заняття, групові та індивідуальні завдання, дебати, ділові ігри, творчі, проблемно-пошукові завдання. Здобувачі ОП беруть участь у науковому гуртку „Dialog“ (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1678); перекладацьких конкурсах (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5174>).

Заходи, проведені на кафедрі, факультеті та в університеті, сприяють набуттю здобувачами вищої освіти потрібних соціальних навичок. Події студентського життя висвітлюються на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1683) і студентського самоврядування (<https://www.facebook.com/fim.chnu/>). Додатково доц. Л.М. Томнюк регулярно проводить для здобувачів інтерактивні заняття з розвитку соціальних навичок (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5474>).

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

На час акредитації професійний стандарт щодо кваліфікації “Перекладач” відсутній. Разом з тим, при розробці ОП, формулюванні цілей, спеціальної компетентності (СК 9) і програмного результату навчання (ПРН 10), проектна група орієнтувалася на визначення “перекладач”, наведеного в “Довіднику кваліфікаційних характеристик професій

працівників” (<http://surl.li/fbftw>).

Щодо професійного стандарту на групу професій “Викладачі закладів вищої освіти”, затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021 (<http://surl.li/bbcxz>), то відповідність йому прослідковується у набутті здобувачами фахових компетентностей, сформульованих у СК 6, СК 10, і таких програмних результатів навчання як-от: ПРН 3, ПРН 18.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (<http://surl.li/hikof>) та Додатку до Положення у частині проведення поточного, семестрового контролю та атестації здобувачів фахової передвищої та вищої освіти із застосуванням дистанційних технологій навчання (<https://drive.google.com/file/d/12PeO8VqGqWnJriqcCy5dR9LHygBaJ6-W/view>), обсяг 1 кредиту ЄКТС складає 30 год., який містить не менше 1/3 контактних (аудиторних) годин, самостійної роботи – не менше 1/3 і не більше 2/3; загальне тижневе аудиторне навантаження студентів-магістрів – не більше 18 год. Навчальний час визначається робочим навчальним планом, який затверджується щорічно, і охоплює загальний графік навчального процесу і розподіл освітніх компонентів. Розподіл годин навчального часу за навчальними тижнями та видами роботи здобувачів ОП відображено у програмі навчальної дисципліни та силабусах. Опитування здобувачів вищої освіти за ОП (<https://drive.google.com/file/d/1GmesQO4XPjap7TqVKrSGOhPEkhxyk17/view>) показало, що 100 % респондентів виконують самостійну роботу з дисциплін ОП.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

ОП „Німецька мова і література та англійська мова” за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.043 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька) не передбачає підготовку магістрів за дуальною формою освіти. Здобувачі мають право навчатися за індивідуальним графіком за умови, якщо вони працюють за спеціальністю.

Підготовка здобувачів вищої освіти ЧНУ за дуальною формою освіти регламентується відповідним “Положенням про впровадження елементів дуальної форми навчання в освітній процес” (<http://surl.li/kgjvy>).

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

З інформацією щодо правил прийому на навчання, вимог до вступників на ОП, терміни вступної кампанії тощо можна ознайомитися на офіційному сайті ЧНУ:

<http://surl.li/kiofx>;

<http://surl.li/kiogp>;

<http://surl.li/jzkdk>;

<http://surl.li/kiohh>;

<http://surl.li/kiohr>

та сайті кафедри http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=124

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Правила прийому на навчання до ЧНУ та вимоги до вступників регламентовано “Правилами прийому до ЧНУ” (<http://surl.li/kiogp>). Вступ на навчання за ОП відбувається на основі конкурсного відбору. Вступ на навчання для здобуття ступеня магістра на основі НРК6 відбувається на основі ЄВІ та фахового іспиту. Вступ на навчання для здобуття ступеня магістра на основі НРК7 відбувається на основі фахового іспиту та/або ЄВІ/співбесіди замість ЄВІ. Програмою вступного фахового випробовування (https://www.chnu.edu.ua/media/mobkcyj/035_043_mag.pdf) передбачено, що абітурієнт продемонструє високе володіння іноземною мовою, зокрема з теоретичних питань та практичних навичок німецької мови. Фаховий іспит передбачає письмове виконання 20 тестових завдань за 2 години. Відповідь абітурієнта оцінюється предметною комісією за 200-бальною шкалою.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання в інших ЗВО України здійснюється згідно з Положенням про організацію освітнього процесу, Закону України про вищу освіту та Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення, переведення, надання академічної відпустки (затвержене Вченою радою ЧНУ 24 лютого 2020 року, протокол № 2). При переведенні/поновленні здобувач подає на ім'я ректора заяву про переведення і, одержавши засвідчену печаткою письмову згоду, звертається з заявою з 1.06 по 23.08 або з 3.01 до 29.01 до приймальної комісії ЧНУ. За умови ліквідації академічної різниці у встановлені терміни ректор за поданням декана факультету видає

наказ про допуск студента до занять. Визнання результатів навчання у закордонних ЗВО регулюється Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність у ЧНУ від 30.06.2020 р, протокол №6 (https://drive.google.com/file/d/175_sglrMHV94fPjtdTuztyuCL4YqGR1/view). Перезарахування вивчених навчальних дисциплін здійснюється на підставі представленого здобувачем вищої освіти документа з переліком і результатами навчальних здобутків, кількістю кредитів та інформацією про оцінювання. Обидва документи подано в Збірнику нормативних документів ЧНУ 2021 року (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1701).
Алгоритм визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО:
<https://drive.google.com/file/d/1fUKkTMA7tSsD6TsHRXIVrzHmfoHsiBcg/view>
Інформація про наявні можливості навчання в іноземних ЗВО: <https://www.chnu.edu.ua/mizhnarodna-diialnist/zakordonni-partnery/zahalna-spivpratsia/>

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Здобувачі ОП проходили процедуру визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО. Для здобувачів освіти за програмою обміну з Педагогічним університетом м. Людвігсбург (Німеччина) Ільчук Е. та Шикеринець Ж. (навчались в осінньому семестрі 2022-2023 н.р.) були перезараховані такі дисципліни: за «Основна іноземна мова (німецька)» - «DaF C2 – nur für Fortgeschrittene» в 1 семестрі (протокол кафедри №8 від 24.03.2023), та заліки „Language Skills 1“, „Sprechpraktische Übungen für ausländische Studierende“ для Ільчук Е., та „Frei sprechen – mehr Sicherheit und Präsenz“, „Language Skills II: Advanced Oral Skills“ для Шикеринець Ж. в другому семестрі.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється "Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича", яке доступне за посиланням <http://surl.li/kitoo>. Цим положенням визначаються критерії визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (https://drive.google.com/file/d/1L3rXgpKAvcGvsCbNv_2b3KeSxuQpiWlz/view). Популяризація неформальної освіти на кафедрі германського, загального і порівняльного мовознавства відбувається насамперед у силабусах навчальних дисциплін за зазначеною ОП, де здобувачам повідомляється про можливість зарахування результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16). Алгоритм визнання результатів навчання неформальної освіти: https://drive.google.com/file/d/1L3rXgpKAvcGvsCbNv_2b3KeSxuQpiWlz/view

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

19-23 травня 2023 року Марія Голбан (521 група) брала участь в міжнародному літературному воркшопі в м. Сучава (Румунія) (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5876>) і отримала 5 балів в рамках курсу "Основна іноземна мова".

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Форми та методи навчання і викладання на ОП регламентовано "Положенням про організацію освітнього процесу" (<http://surl.li/hikoi>), "Положенням про систему внутрішнього забезпечення" (<http://surl.li/jdget>), а також наказом ректора (<http://surl.li/kodlb>). Навчання на ОП здійснюється на денній та заочній формі. Сайт електронного навчання (<https://moodle.chnu.edu.ua/>) надає доступ до онлайн курсів, навчальних матеріалів, тестових завдань, забезпечуючи дистанційну та змішану форми навчання і викладання на ОП.

Для досягнення ПРН використовуються такі форми: колективна, аудиторна, позааудиторна, індивідуальна. У ході навчання застосовуються і поєднуються різні форми і методи викладання і навчання: традиційна та інтерактивна лекція; методи, спрямовані на розвиток дискусії, дослідницька діяльність, індивідуальна чи групова робота над проектами, моделювання професійних ситуацій, рольові ігри на практичних заняттях з іноземної мови. Реалізація вказаних методів здійснюється при домінуванні практичних занять у невеликих групах; методи, які стимулюють самостійну роботу (засвоєння матеріалу, аналіз прикладу, вирішення проблеми, індивідуальний пошук проблем, методи контролю і самоконтролю); методи дослідницького характеру (аналіз і синтез інформації, застосування конкретного методу дослідження тощо) покладені в основу самостійної роботи. Робота над науковим дослідженням, перекладацька та асистентська практики на завершальному етапі ОП дозволяють узагальнити та перевірити сформованість усіх задекларованих компетентностей.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентроване навчання регламентовано "Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЧНУ"

(<https://drive.google.com/file/d/1UAVRHptFJkoS4NW5h35lDhfpsqOsytrp/view>).

Форми і методи навчання базуються на активному студентоцентрованому, проблемно-орієнтованому навчанні практичного спрямування під час лекцій, семінарських та практичних занять, самостійної навчальної і дослідницької роботи, проходження практик та індивідуального підходу до кожного здобувача. Більша частина навчання відбувається в групах, з використанням інформаційних технологій, з дискусіями та підготовкою презентацій.

Індивідуалізація та персоналізація навчання здобувачів забезпечуються системою організації освітнього процесу та вільним вибором варіативної складової, вибором тематики досліджень при підготовці дипломного проєкту. За результатами анонімного опитування студентів більшість з них повною мірою задоволені методами навчання і викладання та їх відповідністю вимогам студентоцентрованого підходу

(<https://drive.google.com/file/d/1GmesQO4XPJap7TqVqKSGOhPEkhxyk17/view>). У випадку виявлення певних зауважень та пропозицій з боку студентства, адміністрація факультету реагує відповідно із залученням усіх зацікавлених сторін. В університеті є можливість індивідуального графіка навчання для здобувачів, які працюють за спеціальністю. Це дає змогу оптимізувати навчальний процес із виробничою діяльністю.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

У Статуті університету зазначено, що одним з основоположних принципів його діяльності є гарантування академічних свобод учасників навчально-освітнього та науково-інноваційного процесів (<http://surl.li/hfbbv>). Згідно з "Положенням про організацію освітнього процесу в ЧНУ" (протокол №9 від 30.09.2019)

(https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWyTRXbI5-Gg/view), науково-педагогічні працівники мають право обирати методи та засоби навчання, що забезпечують високу якість навчання. Академічна свобода здобувачів досягається шляхом надання їм права вільно обирати форму і методи навчання, тем наукових досліджень та академічну мобільність (у т.ч. міжнародну). Академічна свобода викладачів досягається шляхом надання їм права самостійно складати робочі програми, формувати структуру лекцій, семінарів та практичних занять, надавати теми наукової роботи, наукових досліджень, самостійно обирати академічну мобільність. Гаряча лінія зв'язку з ректором rector@chnu.edu.ua забезпечують здобувачам і викладачам можливість висловлення зауважень і пропозицій.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

Інформація учасникам освітнього процесу щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів ОП надається зазвичай на першому занятті, в також у вигляді силабуса (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16). Він включає короткий опис дисципліни, мету, завдання, перелік компетентностей, які набуває здобувач в результаті вивчення дисципліни, перелік мінімуму знань, умінь, навичок, необхідних для подальшої практичної діяльності, що повинні отримати здобувачі в результаті вивчення дисципліни, структуру навчальної дисципліни (теми лекційних, практичних, семінарських занять), навчальну базу, рекомендовану літературу, форми контролю та оцінювання результатів навчання. Усі навчально-методичні комплекси знаходяться на кафедрі.

Усі учасники освітнього процесу в університеті мають вільний доступ до інформаційних ресурсів, які стосуються усіх форм освітньої діяльності. В університеті активно функціонує навчальна платформа Moodle (<https://moodle.chnu.edu.ua/>). На сайті університету (<http://chnu.edu.ua>), факультету (<http://mel.chnu.edu.ua>), кафедри (<http://deutsch.chnu.edu.ua>) висвітлено інформацію про організацію освітнього процесу, розклад сесій, контроль та систему оцінювання результатів навчання студентів та інші аспекти освітнього процесу (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1701).

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Компоненти ОП забезпечують безпосереднє виконання досліджень під час навчання. Так, окрім ППЗ «Випускова кваліфікаційна робота», яку студенти-магістранти починають виконувати з першого семестру навчання, елементи формування теоретико-методологічних знань і навичок для магістерського дослідження передбачаються під час вивчення ОК 2 (Загальне мовознавство), ОК 5 (Теорія і практика перекладу основної іноземної мови), ОК 8 (Сучасна німецькомовна література) та деяких вибіркових дисциплін. Усі дисципліни забезпечують дослідницьку роботу з інформацією, що є невід'ємною частиною інтерактивних лекційних, практичних і семінарських занять, завдань індивідуальної та самостійної роботи. Крім аудиторної роботи студенти беруть участь у наукових конференціях, воркшопах (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1676), проєктах (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1687), студентських конференціях (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1678). Здобувачі оприлюднюють результати своїх досліджень з науковими керівниками в наукових фахових збірниках (<https://docs.google.com/document/d/1QlCsJRDRIVoL5IRCAUO3yztzQRsHbKh5/edit>). Науково-пошукову діяльність студенти здійснюють також в межах засідань гуртка Dialog (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1678), на якому студенти готують та заслуховують доповіді, беруть участь у конкурсі студентських наукових робіт.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Система перегляду та оцінки змісту освітніх компонентів ОП передбачена «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (<https://drive.google.com/file/d/14UAVRHptFJkoS4NW5h35lDhfpsqOsytrp/view>). У ньому зазначено, що моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм та їхніх компонентів здійснюється з метою встановлення відповідності їхньої структури та змісту вимогам (із врахуванням змін) законодавчої та нормативної бази, що регулює якість освіти, потребам ринку праці, вимогам роботодавців щодо якості фахівців, сформованості загальних та професійних компетентностей, освітніх потреб здобувачів вищої освіти.

Перегляд та оцінювання змісту освітніх компонентів здійснюється шляхом обговорення та затвердження змін на засіданні кафедри. Викладачі діляться досвідом на засіданнях кафедри після проходження курсів підвищення кваліфікації, міжнародних стажувань, науково-практичних конференцій та семінарів. Наприклад, завдяки стажуванням (<https://docs.google.com/document/d/1fox5uSPHy38XjVzLnVfqOiyIhsoQ4Ccv/edit>) були оновлені навчальні дисципліни „Основна іноземна мова (німецька)” (Л.Г. Олексішина), „Методика викладання фахових дисциплін в вищій школі” (Л.Г.Олексішина), „Загальне мовознавство” (Ю.Є. Кійко), „Теорія перекладу основної іноземної мови” (А.А.Король), були розроблені нові вибіркові курси „Німецько-українські контакти на Буковині” (Г.І. Сенік), „Основи лінгвістики тексту” (Ю.Є. Кійко), „Німецькомовна література Буковини” (О.В. Кравчук), „Ретроспектива методики викладання іноземних мов на Буковині” (Б.І. Лабінська), „Принципи інклюзії в процесі викладання іноземної мови” (Б.І. Лабінська), „Лексикографія” (С.В. Кійко), „Альтернативні методи у викладанні іноземних мов” (С.В. Кійко), „Лінгвокультурологія” (С.В. Кійко), „Літературні пам'ятки німецької мови” (С.В. Кійко), „Організація онлайн-занять з німецької мови у ЗЗСО” (Ю.Й. Мельник). Участь викладачів кафедри у науково-методичних семінарах Гете-Інституту (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1676) сприяє постійному оновленню змісту методичних і лінгвокультурологічних курсів, розробленню актуальної тематики магістерських робіт та удосконаленню інноваційних технологій навчання іноземної мови. Працюючи активно у зазначеній галузі, викладачі розробили та видали такі посібники: <https://drive.google.com/file/d/1XdjtL2ekKQIhxzy7SXNA4SNYRHll4zb/view>

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Інтернаціоналізація навчання, викладання та наукового дослідження здійснюється через: 1) постійне представництво ДААД на кафедрі (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=4890>); 2) академічну співпрацю за підтримки ДААД і ERASMUS+ (з університетами м. Людвігсбург (Е.Льчук, Ж.Шикеринець, Г.І.Гоян, Б.І.Лабінська); м. Аугсбург (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=46); 3) гостьові лекції німецьких професорів (Т.Вебер <http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=4314>, Б.Баннаш, А.Вільдфойер з літературознавства та країнознавства (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1676); 4) співпрацю з мовною школою StartDeutschSchule (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5445>); 5) участь викладачів кафедри (С.В.Кійко, Є.С.Рубана) в міжнародному проєкті "німецько-український онлайн словник" (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5192>); 6) участь в міжнародних перекладацьких проєктах: «Переклад у часи війни» (Л.Г. Олексішина) (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=4771>); здобувачка У. Поліщук в 2022-23 роках здійснювала переклади для волонтерської організації <http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5357>; 7) доцент Т.П.Коропатницька задіяна у міжнародному проєкті DLL від Goethe-Institut (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5386>); 9) НПП регулярно проходять міжнародні стажування в університетах: м. Берлін - С.В.Кійко (2022-2023), м. Аугсбург - І.М. Осовська, Л.М.Томнюк, Кравчук О.В., м. Грац - Г.І. Сенік (2023), м. Людвігсбург - А.І.Гоян (2022) (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1689); О.В. Бешлей у Вільнюському університеті (Литва) у рамках проєкту Ukraine emergency visiting programme (2022).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Перевірку досягнень ПРН регулюють “Положення про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ” (<https://drive.google.com/file/d/1aDDzrMzuZ7OA1CervuLzeYlONEosLySV/view>); «Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти ЧНУ» (<https://drive.google.com/file/d/1EMTdo9rzwMD6gmLzuThArr1uKS6U2Bj6/view>); «Положення про рейтинг студентів ЧНУ» (https://drive.google.com/file/d/1DG2_aEX5y5gkZMdVi6qry4NwztXwo-3h/view); «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії в ЧНУ», (<https://drive.google.com/file/d/1RV43hEL7CkMNOKLX4yJxtltvs9oFJfWI/view>). Згідно з “Положенням про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ” рівень знань, умінь та навичок здобувачів діагностується: вхідним, поточним, підсумковим контролем та атестацією випускників. Вхідний контроль проводиться для вибору найбільш оптимального шляху організації навчального процесу. Поточний контроль дозволяє оцінити рівень розуміння та опанування здобувачем конкретного матеріалу під час вивчення навчальної дисципліни. Підсумковий контроль проводиться у формі іспиту/заліку для перевірки отриманих знань. Форми контролю та перелік питань зазначені в робочих програмах та силабусах (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16) кожної ОК та затверджуються на засіданнях кафедри і методичної ради факультету. Для мотивації здобувачів до навчальної роботи також застосовується рейтингова система оцінки студентів. Організація, проходження та оцінювання практичної підготовки здобувачів за магістерським рівнем регламентується «Положенням про проведення практики здобувачів вищої освіти ЧНУ». Оцінювання перекладацької й асистентської практик здійснюється за 100 бальною системою. Підсумки практики обговорюються на засіданні кафедри та вченій раді факультету. Атестація випускників здійснюється ЕК, до складу якої залучаються представники роботодавців та науковці з ЗВО України. Так, головою ЕК у 2021 році була д.філол.наук, доц. Макарук Л.Л., декана факультету

філології Волинського нац. університету ім. Лесі Українки, до складу ЕК у 2022 включено представника Ради стейкхолдерів англійської мови Ю. Джобулду. Згідно з Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії в ЧНУ, вона проводиться у формі комплексного іспиту та захисту випускної кваліфікаційної роботи. Під час атестації оцінюються рівень компетентностей, передбачених в ОП.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання вказані на сайті кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства у силабусах, робочих програмах навчальних дисциплін (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16) та в “Положенні про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ» (протокол №2 від 24 лютого 2020 року) (<https://drive.google.com/file/d/1aDDzrMzuZ7OA1CervuLzeYLOEosLySV/view>). На першому занятті викладач інформує здобувачів про тематику завдань та критерії оцінювання з дисципліни, форми, методи та види контролю, систему оцінювання, розподіл балів за різні види робіт, теми та модулі, строки проведення контрольних заходів. Система контрольних заходів передбачає кількісні та якісні критерії оцінювання. Оцінювання навчальних досягнень здобувачів за кількісними критеріями здійснюється за національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно; зараховано, незараховано); 100-бальною шкалою та шкалою ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Якісні критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів представлені у силабусах, робочих програмах навчальних дисциплін як необхідний обсяг знань та вмій (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1701).

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

Інформація щодо форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання доводиться здобувачам вищої освіти через оприлюднену на офіційному веб-сайті освітню програму та силабус (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=16). На перших лекційних, практичних та семінарських заняттях викладач ознайомлює здобувачів із формами контрольних заходів та критеріями оцінювання, надає методичні матеріали та список обов'язкової і додаткової літератури. Відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича” (протокол №9 від 30 вересня 2019 року) https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWYTRXbI5-Gg/view семестровий контроль здійснюється згідно з графіком освітнього процесу та розкладом, складеним факультетом і затвердженим у встановленому порядку. Розклад проведення екзаменів та заліків доводиться до відома здобувачів за місяць до початку сесії. Він оприлюднюється на інформаційному стенді факультету. На сайті факультету заздалегідь розміщується розклад сесій, заліків із практик, захисту кваліфікаційних робіт, атестації здобувачів (<https://mel.chnu.edu.ua/>). Питання щодо оцінювання обговорюються протягом навчального процесу в аудиторіях; консультаційних та кураторських годинах. По завершенню кожного виду роботи здобувачів інформують про кількість отриманих балів, а перед підсумковим контролем (заліком / іспитом) здобувачам повідомляють про загальну кількість балів, яку вони отримали протягом семестру з дисципліни.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Згідно зі Стандартом вищої освіти для другого (магістерського) рівня галузі знань 03 Гуманітарні науки для спеціальності 035 Філологія (наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.) атестація здобувачів вищої освіти здійснюється при публічному захисті кваліфікаційної роботи. Перевірка володіння другою іноземною мовою (англійською) як додаткової спеціалізації за ОП здійснюється на комплексному кваліфікаційному іспиті. Випускникам присвоюється магістерський ступінь тільки після успішного захисту магістерської роботи перед екзаменаційною комісією.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів регулюється такими документами: “Положення про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича” (<https://drive.google.com/file/d/1aDDzrMzuZ7OA1CervuLzeYLOEosLySV/view>); «Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти ЧНУ» (<https://drive.google.com/file/d/1EMTdo9rzwmD6gmLzuThArr1uKS6U2Bj6/view>); «Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії в ЧНУ», (<https://drive.google.com/file/d/1RV43hEL7CkMNOkLX4yJxtltvs9oFJfWI/view>); Положення про організацію освітнього процесу в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (https://drive.google.com/file/d/14PoxHnt_u7rPqGbGu3cccWYTRXbI5-Gg/view), Додатку до цього Положення у частині проведення поточного, семестрового контролю та атестації здобувачів зі змінами та доповненнями, які стосуються проведення контролю із застосуванням дистанційних технологій навчання (<https://drive.google.com/file/d/12PeO8VqGqWNJriqcCy5dR9LHygBaJ6-W/view>). Зазначені положення є на сайті ЧНУ і кафедри у вільному доступі (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1701).

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність екзаменаторів забезпечується рівними умовами для всіх здобувачів та відкритістю інформації. Діють єдині правила перездачі контрольних заходів (Положенням про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЧНУ” (<https://drive.google.com/file/d/1aDDzrMzuZ7OA1CervuLzeYlONEosLySV/view>), оскарження результатів (Положення про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів ЧНУ (<https://drive.google.com/file/d/16FPnHMJXd2al362HvDwmvoZ5uEih42ks/view>)). По завершенні змістового модуля результати доводяться до відома здобувача, вносяться до журналу академгрупи. У відомість обліку успішності заноситься бали поточного та підсумкового контролю. Після завершення іспиту викладач здає відомість до деканату. Порядок розгляду звернень здобувачів щодо оцінювання у випадку конфлікту інтересів описаний у Положенні про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів ЧНУ. Принципи попередження, профілактики і врегулювання конфліктних ситуацій учасників освітнього процесу та система запобігання конфліктам зазначені у Положенні про засади безконфліктних комунікацій та врегулювання спорів учасників освітнього процесу у ЧНУ (<https://drive.google.com/file/d/1ummJlYeGbcMCAb9ItGonH1sLOK2e6jVk/view>). У разі виникнення конфлікту інтересів розпорядженням декана створюється комісія у складі з викладачів (один з яких – представник адміністрації). Випадків оскарження результатів контрольних заходів та атестації здобувачами, а також конфліктів інтересів не було.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Академічна заборгованість студента з навчальної дисципліни виникає, якщо: студент отримав оцінку з навчальної дисципліни "незадовільно"; студент не з'явився на іспит (залік) без поважних причин; студент не допущений на семестровий контроль і не подав відповідні пояснюючі документи в деканат. За наявності академічної заборгованості здобувач має право і зобов'язаний після завершення екзаменаційної сесії ліквідувати академічну заборгованість згідно зі встановленими в університеті правилами і нормами, прописаними у “Положенні про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення, переведення, надання академічної відпустки здобувачам вищої освіти Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (протокол №2 від 24 лютого 2020 року) https://drive.google.com/file/d/1mcLJ7gatW05UkfZeUJLJ1EL8W_2vWtzx/view. Здобувач вищої освіти не може бути допущений до перескладання екзамену з дисципліни, доки він не виконає усі види робіт, які передбачені робочою програмою на семестр з цієї дисципліни. Повторне складання екзаменів чи заліків допускається не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз викладачу, другий – комісії, яка створюється деканом факультету. До складу комісії повинен входити, крім викладачів кафедри, представник від деканату. Здобувачі, які не з'явилися на екзамен, залік чи захист практики, захист кваліфікаційної роботи без поважних причин, вважаються такими, що одержали незадовільну оцінку.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється “Положенням про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань студентів ЧНУ” https://drive.google.com/file/d/15omQqBRL_Q81hPDC7g-yCgUWGM9BWCPRH/view, а також п.5 “Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії в ЧНУ” <http://surl.li/klkfd>. У випадку надходження апеляції розпорядженням ректора створюється комісія для розгляду апеляції. Головою комісії призначається проректор, декан факультету, їхні заступники або начальник навчального відділу. Комісія розглядає апеляції здобувачів з приводу порушення процедури проведення іспиту, що могло негативно вплинути на оцінку ЕК. Комісія не розглядає питання змісту й структури білетів (комплексних кваліфікаційних завдань), а також не розглядає порушень правил з проведення іспиту здобувачем. Апеляція розглядається протягом трьох календарних днів після її подачі. У випадку встановлення комісією порушення процедури проведення атестації, яке вплинуло на результати оцінювання, комісія пропонує ректору університету скасувати відповідне рішення Екзаменаційної комісії і провести повторне засідання Екзаменаційної комісії в присутності представників комісії з розгляду апеляції. Випадків апеляцій на ОП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Дотримання академічної доброчесності в ЧНУ задекларовано в “Статуті університету” (<http://surl.li/klpew>) та в “Положенні про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти” (<http://surl.li/hilku>). Документи щодо політики, стандартів і процедур дотримання академічної доброчесності оприлюднено на офіційному сайті ЧНУ в рубриці “Академічна доброчесність” (<http://surl.li/kiler>) та на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=43). Йдеться, зокрема, про: “Етичний кодекс” (<http://surl.li/klphb>), “Правила академічної доброчесності” (<http://surl.li/klphj>), “Положення про виявлення та запобігання академічному плагиату” (<http://surl.li/klpho>).

В університеті діє Комісія Вченої ради ЧНУ з питань академічної доброчесності, правових засад діяльності та регламенту, діяльність якої визначено “Положенням про постійну комісію з питань академічної доброчесності” (<http://surl.li/affzs>).

Академічна доброчесність є однією із ключових цінностей навчального процесу в ЧНУ. Завдяки своїй політиці ЧНУ вибором місце серед учасників проекту AcademIQ «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти», здійснюваного Американськими радами з міжнародної освіти у співпраці з Міністерством освіти і науки України, Національним агентством з забезпечення якості вищої освіти та Посольством США в Україні (<http://surl.li/kiler>).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

З метою протидії порушення академічної доброчесності здобувачів ознайомлюють з положення про академічну доброчесність, які є у вільному доступі на сайті Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (<http://surl.li/kiler>) та кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=43). Згідно з Положенням про виявлення та запобігання плагиату у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (https://drive.google.com/file/d/16eJk4gKG5oJII2ot4UeSq2_BSGadrPl_/view) наукові керівники зобов'язані контролювати дотримання здобувачами правил наукової етики, а наказом ректора на кафедрі германського, загального і порівняльного мовознавства призначається відповідальна особа (Мельник Ю.Й.), яка за допомогою програми UNICHECK перевіряє наукові дослідження, статті, методичні розробки, кваліфікаційні роботи на ознаки плагиату, фіксує рівень оригінальності тексту (схожість тексту не повинно перевищувати 20%) та забезпечує збереження результатів. Здобувачі та викладачі також можуть самостійно здійснити перевірку робіт за допомогою інших систем (<http://www.plag.com.ua> та ін.). З метою підвищення якості освітнього процесу на ОПП на оригінальність перевіряють також письмові завдання, надіслані здобувачами на платформу Moodle.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Згідно з наказом ректора (Наказ № 637 від 28.12.2021 <http://surl.li/koddv>) проводяться заходи для здобувачів вищої освіти з популяризації академічної доброчесності. Здобувачів інформують про засади академічної доброчесності перед написанням магістерських робіт, виконанням письмових робіт; на засіданнях Етичної комісії факультету іноземних мов (<https://mel.chnu.edu.ua/news/view?id=40>). На факультеті створено інформаційний стенд з матеріалами про академічну доброчесність, вимог законодавства і внутрішні нормативні документи, основних видів порушень, зразків правильної поведінки в ситуаціях, які можуть призвести до порушень, можливих санкцій тощо. У Статуті ЧНУ зазначено, що основоположними принципами діяльності університету є неухильне утвердження та дотримання канонів академічної чесності всіма членами університетської спільноти. Несумісними зі званням члена університетської спільноти є хабарництво чи будь-які інші форми корупції; плагиату у будь-яких його проявах; списування при складанні будь-якого виду підсумкового або поточного академічного контролю. Доц. Ю.Й. Мельник проводить регулярно зустрічі з академічної доброчесності для викладачів і здобувачів кафедри, в рамках яких ведеться її популяризація та аналізуються типові приклади порушень правил (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=43).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Випадки порушення академічної доброчесності в ЧНУ регламентовано такими документами: “Правила академічної доброчесності” (<http://surl.li/klphj>), “Положення про виявлення та запобігання академічному плагиату” (<http://surl.li/klpho>), “Етичний кодекс” (<http://surl.li/klphb>). Згідно з цими положеннями, встановлення факту плагиату відповідальною особою або апеляційною комісією є підставою для недопущення здобувача вищої освіти до захисту та відправку матеріалів на доопрацювання або отримання нового варіанту завдання. Для розгляду випадків порушень академічної доброчесності формується Етична комісія, яка складається із 7 членів обраних серед представників Вченої Ради.

Виявлення плагиату в роботах наукових та науково-педагогічних працівників ЧНУ враховується при продовженні дії контракту; це може бути підставою для відмови у наданні рекомендації для друку або захисту, а також для заборони включати вже опубліковані твори, в яких був встановлений факт плагиату в перелік їхніх науково-методичних публікацій.

ЧНУ керується також постановою Кабінету Міністрів про “Порядок скасування рішення про присудження ступеня вищої освіти та присвоєння відповідної кваліфікації”, зокрема п. 5 “Скасування рішення здійснюється з урахуванням вимог Закону України “Про освіту” при виявленні у кваліфікаційній роботі академічного плагиату, фабрикації, фальсифікації, списування, обману, хабарництва” (<http://surl.li/ahdfx>).

Випадків порушення академічної доброчесності на ОПП не було.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Конкурсний добір викладачів здійснюється згідно з “Положенням про проведення конкурсу на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників у ЧНУ” (<http://surl.li/kpvyn>). На посади НПП обираються особи, які мають наукові ступені або вчені звання відповідно до профілю кафедри, а також особи, які мають ступінь магістра. Конкурсний відбір проводиться на засадах відкритості, гласності, законності, об'єктивності, неупередженого ставлення до кандидатів на зайняття вакантних посад НПП. Конкурс на заміщення вакантної посади оголошується ректором, про що видається відповідний наказ. Оголошення про проведення конкурсу, терміни та умови його проведення публікуються на офіційному сайті університету <https://www.chnu.edu.ua/navchannia/bezperergvna-osvita/vakansii/>. Кандидатури претендентів обговорюються на засіданні кафедри в їхній присутності. Для оцінки рівня професійної кваліфікації претендента кафедра може запропонувати йому прочитати пробні лекції, провести практичні заняття. Обрання на посади асистентів, доцентів проводиться таємним голосуванням на засіданні Вченої ради факультету. Рівень професіоналізму науково-педагогічних працівників визначається відповідно до п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності

(<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF#Text>). Реалізація ОП забезпечується висококваліфікованими науково-педагогічними працівниками (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=8), методичний та науковий досвід яких підтверджується сертифікатами.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Підтримування контактів з роботодавцями є важливою складовою реалізації освітнього процесу для здобувачів ОП, тому ЧНУ та кафедра активно залучають роботодавців до цього процесу. При Профспілковій організації студентів Університетський центр кар'єри регулярно організовує «Ярмарок вакансій ЧНУ» для випускників та здобувачів вищої освіти з 2013 року ([http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news&data\[5012\]\[id\]=14500](http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/news&data[5012][id]=14500)). Під час навчального процесу для здобувачів проводяться заходи з потенційними роботодавцями в рамках навчання на ОП, наприклад, зустріч зі стейкхолдером К.Ткачук на тему «Нетехнічні професії в ІТ» (27.04.2023), зустріч зі стейкхолдером Д.Рахметулла про професійні потреби здобувачів (5.04.2023), зустрічі з фахівцями компанії The Gravity (14.03.2023), директором приватної мовної школи StartDeutschSchule (6.03.23; 17-18.10.2022), комерційним директором компанії SED-Factory (13.04.2022) (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1661). Робоча група ОП радиться з роботодавцями щодо покращення ОП. На кафедрі з метою залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу в рамках ОП створено раду стейкхолдерів (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1661), до якої увійшли потенційні роботодавці (начальник управління міжнародної співпраці департаменту комунікацій Чернівецької області, директор мовної школи StartDeutschSchule, представник курсів Гете-Інституту). Формами функціонування ради обрано робочі зустрічі, консультації щодо покращення та оптимізації в контексті регіональних потреб та нових освітніх реалій.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

ЧНУ позитивно розцінює залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, роботодавців. Кафедра запрошує їх зустрітися зі здобувачами та обговорити проблеми галузі освіти, запити до випускника, провести майстер-класи. Постійно відбуваються майстеркласи з директором школи StartDeutsch Schule Маркусом Пойзером (6.03.2023, 17-18.10.2022) у рамках підписаного договору про співпрацю; інтерактивний семінар зі стейкхолдером Нателею Блажевською на тему «Förderung von Fertigkeiten und Teilfertigkeiten im (Online-)Unterricht» (4.05.2023); зустрічі з перекладачами О.С.Бондаренко (14.11.2022), Р.Олексенко (10.11.2023); зустрічі із завучем з німецької мови Чернівецького ліцею № 8 Р.Ф. Фісюк; зустрічі-консультації з представниками міжнародних фірм Global IT Support, ІТ-компанії „SoftServe“, The Gravity (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1661); гостьові лекції (6.05.2022 професор Тіло Вебер з університету м. Дрезден (Німеччина) прочитав лекцію про англіцизми у сучасній німецькій мові в масмедіа). Доц. Л.Г.Олексишина, яка викладає на ОП, є перекладачкою-фрілансером і має багаторічний досвід роботи з синхронного перекладу, перекладу художньої та публіцистичної літератури.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Підвищення кваліфікації та стажування НПП регламентуються у ЧНУ «Порядком підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників» (Постанова кабінету Міністрів України від 21.08.2019, №800), відповідно до якого підвищення кваліфікації для викладачів здійснюється не рідше одного разу на 5 років (https://drive.google.com/file/d/1opL_rGqQxGOytwv1IkoQUAKdjKInQeK6/view). На сайті відділу міжнародних зв'язків постійно оновлюється інформація про програми академічної мобільності (<https://www.chnu.edu.ua/navchannia/bezperervna-osvita/vakansii/>).

Так, Кійко С.В. проходила стажування в Німеччині (2022-2023 рр., КААД), Сенік Г.І. – в Австрії (2023, Еразмус+), Осовська І.М. – в Німеччині (2019, Erasmus+), Олексишина Л.Г. – в Німеччині (2021, Гете-Інститут), Гоян А.І. - в Німеччині (2022, ДААД), Мельник Ю.Й. – в Німеччині (2021, Гете-Інститут) (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1689).

ЧНУ регулярно проводить міжнародні та всеукраїнські конференції, організовує стипендіальні програми та конкурси на здобуття грантів для НПП (<https://www.chnu.edu.ua/nauka/naukovi-informatsiini-resursy/hranty-ta-konkursy/>).

Гарант ОП Кійко С.В. керує PhD викладачів (Є.Рубана). Професійному науковому розвитку викладачів кафедри сприяла до 2021 року постійно діюча спеціалізована вчена рада Д 76.051.07 в ЧНУ по захисту дисертацій за спеціальністю 10.02.04 – германські мови, а наразі одноразові ради із захисту для докторів філософії (І.М. Осовська, С.В. Кійко, А.А. Король) (<http://specrada.chnu.edu.ua/index.php?page=ua>).

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

Стимулювання розвитку викладацької майстерності НПП регламентовано нормативними документами ЧНУ. Моральні та матеріальні заохочення окреслено в «Колективному договорі на 2022-2025» (<http://surl.li/kpyls>), «Положенні про рейтинг викладачів» (<http://surl.li/kpynp>), «Положенні про рейтинг кафедр» (<http://surl.li/hilln>). НПП ЧНУ постійно розвивають і вдосконалюють свою викладацьку майстерність шляхом підвищення кваліфікації та стажування у вітчизняних та закордонних ЗВО. ЧНУ щорічно моніторить рейтинг кафедр і викладачів для преміювання викладачів з найвищими показниками досягнень. На основі науково-педагогічного доробку викладачу може бути призначено премію до 25% від посадового окладу. Щорічно формується рейтинг кафедр університету (<https://www.chnu.edu.ua/nauka/naukovi-informatsiini-resursy/reitynhy-ta-zvitnist/vnutrishnouniversytetski-reitynhy/>), на основі якого за вагомі результати колектив кафедри також може бути премійований. Рейтингове оцінюванням

результатів праці є одним з пунктів Колективного договору університету (<http://surl.li/kpyls>). ЧНУ нагороджує також подяками та грамотами за наукові та науково-педагогічні здобутки. Так, Олексішина Л.Г. (2023), Кійко Ю.Є. і Єсипенко Н.Г. отримали Подяки Міністерства освіти і науки України «За багаторічну сумлінну працю, вагомий особистий внесок у підготовку висококваліфікованих спеціалістів та плідну науково-педагогічну діяльність» (2021), за досягнення в науково-педагогічній діяльності нагороджені викладачі Л.М. Томнюк, І.А. Коломийську, О.В. Кравчук (2020-2021).

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Освітня діяльність з підготовки здобувачів забезпечується матеріально-технічною базою ЧНУ, яка відповідає ліцензійним вимогам провадження освітньої діяльності. Інформаційне забезпечення представлене науковою бібліотекою ЧНУ із загальним фондом 2 724 935 прим. (6 читальних залів – <http://www.library.chnu.edu.ua>). Здобувачі можуть користуватися бібліотекою Центру Gedankendach (<http://gedankendach.de>), бібліотекою DAAD та Австрійською бібліотекою (<http://library.chnu.edu.ua/?page=/ua/01about/02structure/13obs/01avstr>). Здобувачі забезпечені навчально-методичною літературою в електронному варіанті (<https://drive.google.com/file/d/1XdjtL2ekKQIhxfzy7SXNA4SNYRHll4zb/view>, репозиторій ЧНУ ARCher <https://archer.chnu.edu.ua/xmlui/>) та через WEB-ресурс – Moodle (<https://moodle.chnu.edu.ua/course/index.php?categoryid=10>). У процесі навчання використовуються аудиторії факультету (в корпусі №19 – 25 ауд.; №6 – 8 ауд.; №15 – 7 ауд.). У 19 корпусі обладнані два комп'ютерні класи (на 11 та 14 комп'ютерів) – сучасні лінгафонні кабінети з інтерактивною мультимедійною системою, кожен з яких (ауд. 313, 316) включає мультимедійний мережевий клас з лінгафонними функціями, об'єднаних в локальну мережу, аудіосистему, інтерактивну дошку-екран та проектор. Практику здобувачі проходять на базі факультету. Освітнє середовище є безоплатним та безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти. Заняття з перекладу проводяться в аудиторії, обладнаній системою синхронного перекладу «Sennheiser» зі стаціонарною кабіною перекладача (ауд. 317 а).

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

За «Положенням про організацію освітнього процесу в університеті» (https://drive.google.com/file/d/1x419wQ3yhhBioazmcm_xUod7zrSsdCVN/view) здобувачі мають право на безпечні й нешкідливі умови навчання, праці та побуту; безоплатне користування бібліотеками, інформаційними фондами, навчальною, науковою та іншими базами ЗВО; на забезпечення гуртожитком на термін навчання; на участь у заходах з освітньої, науково-дослідної та іншої діяльності; на участь в обговоренні удосконалення навчального процесу тощо. Для відпочинку та фізичного розвитку студентів є фізкультурно-оздоровчий комплекс: 15 спортзалів, зал лікувальної фізкультури, стрілецький тир, 2 волейбольні, баскетбольний, гандбольний майданчики, 2 футбольні поля та тенісний корт. Для потреб студентів є 7 гуртожитків, актові зали та студентський клуб. Студенти можуть формувати індивідуальну навчальну траєкторію за переліком вибіркових дисциплін; навчатися за академічною мобільністю. Кожен студент має право брати участь в громадському житті (профспілка, парламент, рада гуртожитку) для вираження своїх потреб та сприяння якісним змінам освітнього середовища. Університетська соціологічна лабораторія періодично проводить опитування «Викладач очима студентів» (<https://www.chnu.edu.ua/navchannia/posluhy-dlia-zdobuttia-osvity/zabezpechennia-iaakosti-vyshchoi-osvity/rezultaty-sotsiologichnykh-doslidzhen/>). Між викладачами та здобувачами ОП стосунки будуються на основі взаємоповаги. Куратор спілкується зі здобувачами, допомагає консультаціями, порадами з працевлаштування.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Безпека учасників освітнього процесу є одним з головних завдань ЧНУ, особливо в умовах воєнного стану. Пріоритетним є організація безпечного середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти з дотриманням норм техніки безпеки життєдіяльності, охорони праці. Корпуси та територія ЧНУ контролюється службою охорони, черговими в корпусах за допомогою камер спостереження. У часи пандемії в гуртожитках та навчальних корпусах наявні пірометри та дезінфікувальні засоби, здобувачів ЧНУ обслуговує міська студентська поліклініка. Під час війни в корпусах облаштовані безпечні укриття, для всіх учасників освітнього процесу проведено інструктаж щодо дій під час повітряної тривоги (<http://surl.li/kswrd>), з документами можна ознайомитися й на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1701). В університеті функціонує Служба охорони праці і радіаційної безпеки (<http://surl.li/kswvt>), яка організовує проведення профілактичних заходів, спрямованих на усунення шкідливих і небезпечних факторів, запобігання нещасним випадкам, професійним захворюванням та іншим загрозам життю або здоров'ю працівників. Розроблено порядок супроводу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп, а також надання їм соціально-психологічної допомоги. Для підтримки психічного здоров'я здобувачів та НПП діє Соціально-психологічний центр ЧНУ (<http://surl.li/grbxs>).

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією

підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Забезпечення якості вищої освіти регламентується Законом України «Про вищу освіту» та Положенням про організацію освітнього процесу в ЧНУ (<https://cutt.ly/PRFX1AU>). Освітні послуги надаються у офлайн та онлайн форматах (платформа Moodle). Супровід та моніторинг якості освітнього процесу реалізується через роботу кафедр, деканату, систему кураторства, студентського самоврядування. Планування і організація науково-дослідної роботи університету здійснюється науково-організаційним відділом ЧНУ (<https://www.chnu.edu.ua/nauka/pov-iazani-pidrozdzily/naukovo-doslidna-chastyna/naukovo-orhanizatsiinyi-viddil/>). Контроль з питань якості освіти проводиться шляхом регулярного анонімного анкетування здобувачів. Результати анонімних анкетувань (<https://drive.google.com/file/d/1r1OxCmDdYOX73oNe1RJ9vh1ffEMghiCR/view>) можна переглянути на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1699). Організаційна підтримка здобувачів освіти ґрунтується на врахуванні їхніх потреб щодо надання освітніх послуг; забезпеченні належних матеріально-технічних, навчально-методичних умов навчання; можливості вільного вибору дисциплін; реалізації принципів академічної доброчесності; організації і здійсненні моніторингу якості освіти. Профспілкова організація студентів ЧНУ реалізує проект «Студентський куратор». Студкуратори допомагають абітурієнтам познайомитися зі своїми майбутніми одногрупниками, розповідають про навчання та дають відповіді на питання першокурсників. Інформаційну підтримку здобувачів здійснюють офіційний сайт університету (<http://www.chnu.edu.ua>), сайт кафедри (<http://deutsch.chnu.edu.ua>), сторінки кафедри в соціальних мережах (<https://www.facebook.com/search/top?q=кафедра%20германського%2C%20загального%20%20порівняльного...>, <https://www.instagram.com/lokonyschillera/>), які забезпечують вільний доступ до інформаційних ресурсів освітнього процесу. Головний інформаційно-телекомунікаційний центр забезпечує організацію роботи університету у сфері інформаційно-телекомунікаційних технологій для забезпечення навчального, наукового та виховного процесів (<https://www.chnu.edu.ua/universitytet/zahalni-vidomosti/strukturni-pidrozdzily/holovnyi-informatsiino-telekomunikatsiinyi-tsentr/>).

Соціальну підтримку отримують: напівсироти, сироти та діти, позбавлені батьківського піклування, малозабезпечені, ті, що мають дітей, ті, що проживають у гірських районах, інваліди, чорнобильці, діти учасників бойових дій. Здобувачі, які мають дітей, отримують подарунки від профспілки ЗВО на день Святого Миколая. Для здобувачів-сиріт та осіб, позбавлених батьківського піклування, організовують виплати, компенсації на продукти харчування, звільняють від оплати за проживання в гуртожитку. На факультеті діє комісія з питань психологічної підтримки учасників освітнього процесу (<http://surl.li/kthsq>).

Результати опитування здобувачів (<https://drive.google.com/file/d/1r1OxCmDdYOX73oNe1RJ9vh1ffEMghiCR/view>) демонструють загалом високий рівень задоволеності різними видами підтримки з боку ЗВО.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

ЧНУ створює необхідні умови для здобуття вищої освіти особами з особливими освітніми потребами відповідно до Статуту (<https://drive.google.com/file/d/1mZ7ZsfEzixci6w4sPbGRfVTzBcPyCXms/view>): пункт 7.13. Особи з особливими потребами мають право на безоплатне забезпечення інформацією для навчання у доступних форматах з використанням технологій, що враховують обмеження життєдіяльності, зумовлені станом здоров'я; на спеціальний навчально-реабілітаційний супровід та вільний доступ до інфраструктури закладу вищої освіти відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності, зумовлених станом здоров'я. Університет працює над покращенням інфраструктури для полегшення доступу таких осіб до навчальних, наукових, соціально-побутових приміщень. Завдяки дистанційній формі навчання здобувачі з інвалідністю можуть навчатися дистанційно на платформі <https://moodle.chnu.edu.ua/>, виконувати завдання із використанням програм Zoom, приєднуватися на заняття онлайн. Порядок супроводу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп, а також надання їм соціально-психологічної допомоги визначає дії відповідальних осіб та супроводжуючих щодо забезпечення зручності, комфортності, доступності до отримання послуг / перебування в університеті особам, що потребують допомоги. Наразі здобувачів з особливими освітніми потребами на ОП немає.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Політика та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (у тому числі пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією) регулюються Положенням про засади безконфліктних комунікацій та врегулювання спорів учасників освітнього процесу у ЧНУ (<https://cutt.ly/VRA3RAM>). У положенні йдеться про принципи політики попередження, профілактики і врегулювання конфліктних ситуацій учасників освітнього процесу в університеті. Центр соціально-психологічної підтримки ЧНУ існує для запобігання, вирішення і профілактики конфліктів в освітньому просторі. Будь-які прояви приниження гідності та честі людини, аморальні та неетичні вчинки засуджуються, в тому числі хабарництво чи будь-які інші форми корупції. Ці прояви визначено як порушення академічної доброчесності (Правила академічної доброчесності <https://cutt.ly/3RF9wK7>; Етичний кодекс ЧНУ <https://cutt.ly/TRF9e6N>). Запобігання та врегулювання конфлікту інтересів серед науково-педагогічних, наукових, та інших працівників ЧНУ здійснюється відповідно до ст. 28-36 Закону України «Про запобігання корупції» та ст. 172-7 Кодексу України про адміністративні правопорушення, де передбачена відповідальність за порушення вимог щодо запобігання та врегулювання конфлікту інтересів у разі неповідомлення особою у встановлених законом випадках та порядку про наявність у неї реального конфлікту інтересів. Покаранням хабарництва є відрахування з ЗВО, також про факт зловживання повідомляється до Національній поліції України. Регулярне опитування здобувачів систематично проводиться для запобігання корупційних проявів. За результатами останнього опитування (2023)

здобувачів (https://drive.google.com/file/d/1r1OxCmDdYOX730Ne1RJ9vh1ffEMghiCR/view?usp=share_link) та НПП ОП (<https://drive.google.com/drive/u/o/folders/1wTyaJAHLfpyvWkmyVzgKyBltnu1I588>) 100% опитаних зазначило, що не були учасниками корупційної ситуації в ЧНУ. Конфліктні ситуації в гуртожитку врегульовуються комісією з соціальних питань, до складу якої входять голова (заступник декана з виховної роботи); представники студентського самоврядування (голова студпарламенту, голова студентської ради та голова профбюро); завідувач гуртожитку; студенти, які порушили правила проживання та щодо яких було вчинене порушення; куратори академгруп. Порядок проведення та повноваження комісії визначені у «Правилах внутрішнього розпорядку в гуртожитках». У процесі реалізації ОП скарг, пов'язаних із випадками дискримінації, сексуальних домагань або корупції, не було. На факультеті в коридорі 19 корпусу є «скринька довіри». На сайті кафедри діє «електронна скринька зауважень і пропозицій» (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1699)

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП у ЧНУ регламентуються відповідними офіційними документами: “Положення про організацію освітнього процесу” (<http://surl.li/hiko1>), “Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм” (<http://surl.li/jdgaq>), “Положення про порядок проведення внутрішнього моніторингу якості освітньої діяльності та якості вищої освіти” (<http://surl.li/jdgax>), “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти” (<http://surl.li/hilku>), “Положення про порядок підготовки документів для проведення ліцензування спеціальностей та акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти” (<http://surl.li/jdgbv>), “Положення про гарантії освітньої програми” (<http://surl.li/jcncy>). В університеті функціонує система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (<http://surl.li/jdget>), а також створено Центр забезпечення якості вищої освіти (<http://surl.li/jdget>), серед основних завдань яких є проведення внутрішнього моніторингу якості діяльності структурних підрозділів університету, які забезпечують функціонування освітнього процесу.

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Систематичний моніторинг та удосконалення ОП в Університеті в процесі їх реалізації організовує керівник проектної групи із залученням її членів з метою забезпечення належного рівня освітніх послуг, формування конкурентоспроможних компетентностей та створення сприятливого й ефективного освітнього середовища. Критерії, за якими відбувається моніторинг та удосконалення освітніх програм у ЧНУ в процесі їхньої реалізації, формуються як у результаті зворотного зв'язку з НПП, здобувачами, випускниками та роботодавцями, так й внаслідок прогнозування розвитку спеціальності та потреб суспільства. Актуальність ОП визначається такими показниками: ступінь оновлюваності ОП, участь роботодавців у розробці та внесенні змін, а також задоволеність здобувачів (випускників), що визначається у т.ч. за результатами анонімного опитування; рівень працевлаштування випускників на момент їхнього випуску шляхом опитування; участь у міжнародних програмах академічної мобільності тощо. ОП переглядаються за потреби, але не рідше одного разу на рік, удосконалюються робочими групами із залученням здобувачів, стейкхолдерів та експертів галузі. На кафедрі створено раду стейкхолдерів із роботодавців, колишніх випускників та здобувачів для моніторингу та періодичного перегляду ОП (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1661). Форматом експертної дорадчої участі стейкхолдерів у розробці ОП та її покращенні обрано опитування, робочі зустрічі, письмові експертні висновки, консультації. Зібрана інформація аналізується і ОП адаптується для забезпечення її відповідності сучасним вимогам. Оновлені ОП є складовою внутрішньої системи забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти системи управління якістю ЧНУ, включаються до Інформаційних пакетів ЄКТС, які щорічно оприлюднюються на офіційному сайті ЧНУ. Оновлені ОП узгоджуються зі стейкхолдерами, представниками студентського самоврядування, завідувачем випускової кафедри, навчальним відділом Університету, першим проректором, затверджуються Вченою радою ЧНУ та вводяться в дію наказом по Університету. ОП започаткована в 2022 році, оновлена в 2023 році. У результаті останнього перегляду в ОП 2023 змінилися: члени робочої групи, запроваджено спільний каталог вибіркового дисциплін, здійснено зміни в нормативному блоці професійної підготовки шляхом оновлення дисциплін та перерозподілу кредитів між ними, що в цілому не впливає на загальну кількість кредитів (<https://drive.google.com/file/d/1MqEAMWtXLu8AMA2XxZ7vmfngfrNxwfUd/view>). Оновлена ОП розміщена на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659). Оновлена ОП узгоджувалася з представниками студентського самоврядування, завідувачем випускової кафедри (протокол засідання кафедри № 6 від 20.01.2023), вченою радою факультету іноземних мов (протокол №8 від 26.04.2023), навчальним відділом університету, науково-методичною комісією вченої ради ЧНУ (протокол №9 від 27.04.2023), вченою радою ЧНУ (протокол №5 від 29.05.2023).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Здобувачі залучені до процесу перегляду ОП та забезпечення її якості через анонімне опитування (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1667), бесіди та круглі столи за участі членів робочих груп, куратора групи, під час яких активно обговорюються питання структури освітнього процесу, загальних та професійно-орієнтованих

дисциплін, блоку дисциплін за вибором здобувачів (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5671>). Соціологічною лабораторією ЧНУ здійснюються соціологічні опитування здобувачів щодо покращення організації освітнього процесу. Це відбувається відповідно до «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЧНУ» (протокол №7 від 31.08.2020 р.) – <https://drive.google.com/file/d/14UAVRHptFJkoS4NW5h35lDhfpsqOsyrrp/view>. Окрім цього, здобувачі представлені в раді стейкхолдерів ОП (Е.Ільчук), керівних органах факультету та університету. Згідно з останніми анонімними опитуваннями здобувачів ОП (<https://drive.google.com/file/d/1GmesQO4XPJap7TqVkrSGOhPEkhyk17/view>), 100% студентів дали позитивну оцінку якості змісту навчальних дисциплін ОП і вважають, що освітній процес за навчальним планом ОП структурно виважений та логічно побудований, на практичну підготовку в освітній програмі виділено достатньо часу (86%). Серед побажань: перехід від блочної системи вибіркового дисциплін до списку. Пропозиції здобувачів враховано під час вдосконалення та реалізації ОП. Результати анкетування здобувачів обговорювалися на засіданні робочої групи і кафедри (№ 6 від 20.01.2023) і взято до уваги.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Провідною технологією навчання здобувачів вищої освіти в ЧНУ є студентоцентроване навчання, що передбачає спрямованість освітнього процесу на набуття компетентностей, на активне включення здобувачів в освітню діяльність на засадах рівноправних партнерських стосунків, з метою розвитку їхньої здатності до критичного мислення, формування позитивної мотивації та особистісно-професійного саморозвитку. Одним з індикаторів студентоцентрованого навчання є залучення здобувачів до розробки, механізмів затвердження та моніторингу ОП. Представники органів студентського самоврядування включені до складу колегіальних органів управління Вченої ради ЧНУ, Вченої ради факультету, ради стейкхолдерів ОП, громадського самоврядування, тому беруть участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП (при обговоренні, затвердженні, перегляді ОП, створенні нових ОП). Здобувачі та представники студентського самоврядування можуть вільно висловлювати конструктивні пропозиції та зауваження до ОП, наприклад під час зустрічей з керівником та членами проектною групи ОП, з деканом факультету, на яких обговорюються питання внутрішнього забезпечення якості ОП та структури навчальних планів (<https://mel.chnu.edu.ua/news/view?id=8>). За результатами обговорення вносяться відповідні правки ОП (коригується блок вибіркового дисциплін, враховуються побажання до змісту навчальних дисциплін).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Освітня програма, що акредитується, є у відкритому доступі в Інтернеті на офіційній сторінці кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659), тому роботодавці ознайомлені з нею і можуть вносити конструктивні пропозиції. Під час зустрічей керівника та членів проектною групи зі стейкхолдерами останні виказують побажання щодо цілей та програмних результатів навчання ОП, окремих компонентів ОП для здобувачів із зазначеної спеціальності, які потребують вдосконалення тощо. Другий напрям залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу здійснюється через їхні рецензії освітньої програми (https://drive.google.com/drive/folders/1E_UDSSuCSiLuVt6H7ksTyE3EqYLFbKOE). Так, 14.03.2023 відбулася зустріч здобувачів кафедри з Анною Шевелуха та представниками агенції “The Gravity”. Здобувачам було корисно дізнатися про можливості працевлаштування у галузі комунікації та отримати слушні поради щодо пошуку роботи, оформленню резюме, стратегії проходження співбесіди та формування soft skills (<http://deutsch.chnu.edu.ua/?p=5500>).

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Кафедра германського, загального і порівняльного мовознавства підтримує зв'язки зі своїми випускниками, які працюють в освітніх державних і приватних установах. Інформацію щодо працевлаштування випускників ОП збирають працівники кафедри шляхом опитування. На кафедрі є відповідальна особа за контакти з випускниками (Н.І. Бойко). На сайті кафедри наші випускники можуть залишити відгук про свої враження від навчання на ОП, ділитися власними професійними досягненнями, або ж дати поради щодо оптимізації навчального процесу (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1667). За цією ОП ще не було випускників, але випускники попередніх ОП магістерського рівня влаштовуються в ЗЗСО, ЗВО, приватних мовних школах, ІТ компаніях тощо. Результати кафедрального моніторингу працевлаштування випускників попередніх ОП представлено на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=256). У ЧНУ функціонує ГО «Асоціація випускників Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» (<https://cutt.ly/QRS2EMn>), створена групою випускників ЧНУ за участю ректора Р. Петришина. Асоціація створює цікаве та корисне середовище для розвитку випускників, студентів та науковців ЧНУ, зміцнює зв'язки випускників між собою та з університетом.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Порядок здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості ОП регламентовано «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича» (протокол №7 від 31.08.2020 р.) <https://drive.google.com/file/d/14UAVRHptFJkoS4NW5h35lDhfpsqOsyrrp/view>. Порядок моніторингу та удосконалення ОП в університеті деталізований Положенням про розроблення та реалізацію освітніх програм

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (протокол №4 від 27.04.2020 р.) https://drive.google.com/file/d/1rFVXb_JZoVnab4J2x8tHTz2vfVmH4JOP/view. Основною формою внутрішнього забезпечення якості під час реалізації ОП є ректорські заміри знань з певних дисциплін, обраних за результатами екзаменаційної сесії, які здійснюються у тестовій формі і дозволяють порівнювати середній бал оцінювання під час сесії та заміру знань і реагувати у випадку відхиленя.

Моніторинг та удосконалення освітніх програм Університету в процесі їхньої реалізації включають визначення: змісту ОП за результатами останніх досліджень у відповідній галузі знань з метою забезпечення їхньої відповідності сучасним вимогам; змін потреб суспільства; очікувань, потреб та ступеня задоволення здобувачів стосовно освітньої програми. ОП регулярно переглядаються і удосконалюються робочими групами із залученням здобувачів, випускників та стейкхолдерів. Зібрана інформація аналізується і ОП адаптується для забезпечення її відповідності сучасним вимогам. Внутрішня система забезпечення якості адекватно реагує на недоліки, які виявилися в ОП під час здійснення освітнього процесу. Зокрема, за результатами використання зазначених процедур, звернуто увагу на недостатню кількість вибіркових дисциплін, що було враховано в оновленій ОП 2023.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були враховані під час удосконалення цієї ОП?

Акредитація ОП «Німецька мова і література та англійська мова» здійснюється вперше, результатів зовнішнього забезпечення якості вищої освіти, які належить взяти до уваги під час удосконалення ОП, немає. Разом з тим, на засіданні кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства (протокол №6 від 20.01.2023) розглядалися рекомендації після акредитації освітніх програм першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія та 014 Середня освіта на факультеті іноземних мов. Низка рекомендацій була врахована в оновленій ОП 2023, а саме: пропонувати здобувачам замість блоків дисциплін єдиний список дисциплін на вибір.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Учасники академічної спільноти співпрацюють для забезпечення якості викладання в ЧНУ відповідно до Положення про порядок проведення внутрішнього моніторингу якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (<https://cutt.ly/4RDwf2H>). НПП на засіданнях кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства безпосередньо залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП. НПП через своїх представників у методичній раді та вченій раді факультету іноземних мов можуть брати участь в обговоренні проєктів ОП. Будь-які пропозиції, критичні зауваження, рекомендації беруться до уваги, обговорюються та приймається рішення щодо їхнього врахування. Викладачі, які викладають обов'язкові та вибіркові дисципліни на ОП, мають змогу редагувати зміст навчальних дисциплін до вимог ринку праці, нових досягнень у філології. Професорсько-викладацький склад ЧНУ бере безпосередню участь у моніторингу якості знань здобувачів через вхідний контроль знань, поточний контроль навчальних досягнень, рівня сформованості комплексних компетенцій майбутніх фахівців, а також діагностику залишкових знань здобувачів.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Згідно з “Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості” (<http://surl.li/hilku>), є декілька рівнів відповідальності між структурними підрозділами ЗВО:

- а) на рівні університету – навчально-методична комісія Вченої ради (<https://www.chnu.edu.ua/universytet/orhany-uvravlinnia-ta-samovriadvannia/vchena-rada/>), яка розробляє концептуальні засади внутрішнього забезпечення якості освіти і політику щодо забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти університету, Центр моніторингу якості освітньої діяльності та якості вищої освіти з секторами моніторингу якості освітніх програм, моніторингу якості навчальної діяльності здобувачів, моніторингу якості освітньої діяльності освітньої та наукової діяльності НПП.
- б) на рівні факультету – методична рада і Вчена рада (<https://mel.chnu.edu.ua>);
- в) на рівні кафедри забезпечується викладачами кафедри, науково-методичною комісією кафедри при безпосередньому керівництві гаранта ОП та завідувача кафедри;
- г) рівень здобувачів вищої освіти – соціологічною лабораторією університету регулярно здійснюються соціологічні опитування здобувачів щодо адаптації першокурсників до навчання, щодо покращення організації освітнього процесу в університеті тощо (<https://www.chnu.edu.ua/kultura/humanitarna-diiialnist/sotsialno-psykholohichnyi-tsentri/>). Крім того, на кафедрі проводяться й власні опитування щодо забезпечення якості освіти (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1699).

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу в ЧНУ регулюються такими документами: “Статут

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (<http://surl.li/hfbv>), “Положення про організацію освітнього процесу” (<http://surl.li/hiko1>), “Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм” (<http://surl.li/iswbj>), “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти” (<http://surl.li/hilku>), “Положення про діяльність у сфері інтелектуальної власності” (<http://surl.li/jcmzk>), “Правила академічної доброчесності” (<http://surl.li/jcmzr>), “Положення про виявлення та запобігання академічному плагіату” (<http://surl.li/jcnau>), “Положення про гарантії освітньої програми” (<http://surl.li/jcncy>), “Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти” (<http://surl.li/jdfdu>), “Положення про порядок реалізації здобувачами права на вибір навчальних дисциплін” (<http://surl.li/jdfsb>), “Положення про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти” (<http://surl.li/hikyw>), “Положення про гранти для молодих вчених” (<http://surl.li/jcncl>).

Усі зазначені вище та інші документи, які регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу в ЧНУ, є у відкритому доступі на сайті університету (<https://www.chnu.edu.ua>) та на сайті кафедри (http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1701).

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1667

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

http://deutsch.chnu.edu.ua/?page_id=1659

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

До сильних сторін ОП „Німецька мова і література та англійська мова” можна віднести:

- ОП має чітко поставлену мету, яка відповідає стратегії ЗВО;
- при розробці ОП враховано вимоги сучасного ринку праці;
- рівень навчально-методичного забезпечення відповідає потребам освітнього процесу і забезпечує якісне навчання здобувачів;
- матеріально-технічне та інформаційне забезпечення ОП здійснюється на належному рівні;
- наявність досвідченого науково-педагогічного колективу (4 доктори наук, 19 кандидатів наук), який забезпечує викладання нормативних і вибіркових дисциплін на високому навчально-методичному рівні;
- різноманітний вибірковий блок дисциплін за методичним, мовознавчим, літературознавчим, перекладацьким та лінгвокультурним напрямками;
- систематична робота над удосконаленням навчального процесу, адаптація ОП до вимог часу;
- розробка електронних варіантів лекцій, семінарських і практичних занять, методичних рекомендацій та вказівок до вивчення навчальних дисциплін, тестових завдань для здійснення контролю в режимі онлайн (Moodle);
- організація освітнього процесу на ОП з урахуванням принципів академічної доброчесності, кваліфікаційні роботи проходять перевірку на плагіат;
- залучення до навчального процесу постійного представника Німецької академічної служби обміну;
- поєднання в ОП двох іноземних мов – німецької й англійської, що значно збільшує шанси випускників отримати роботу в державних і приватних освітніх установах, у перекладацьких фірмах, міжнародних фондах, ІТ-компаніях, мистецьких і культурних центрах;
- можливість здобувачів проходити стажування в німецькомовних ЗВО за програмою Erasmus+; співпраця з Гете-Інститутом за програмою DLL, яка виводить випускників на світовий ринок праці;
- можливість набувати практичні навички роботи за фахом у приватній школі StartDeutsch Schule;
- налагоджені зв'язки зі стейкхолдерами.

Слабкі сторони: відсутність мультимедійних засобів і швидкого інтернету в усіх аудиторіях; недостатня активність студентів у галузі неформальної освіти; відсутність програми дуальної освіти; необхідність створення англійськомовного середовища для формування поглиблених компетентностей з другої іноземної мови; недостатнє залучення до освітнього процесу професіоналів-практиків, представників роботодавців на довготривалій основі; зменшення кількості здобувачів через війну.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Перспективи розвитку ОП на найближчі три роки:

- удосконалювати ОП відповідно до запитів стейкхолдерів і здобувачів вищої освіти;
- розширювати співпрацю з потенційними роботодавцями з метою вивчення їхньої думки щодо покращення ОП й залучення їх до освітнього процесу;
- розвивати співпрацю з Гете-Інститутом за програмою DLL, яка надасть випускникам можливість отримати додатково сертифікат на право викладати німецьку мову по всьому світу;

- посилити напрям електронного навчання здобувачів вищої освіти для підвищення їхньої конкурентоспроможності на сучасному ринку праці;
- розширення баз виробничих практик;
- систематичне підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу через програми академічної мобільності, освітньо-наукові проекти, гранти;
- залучення носіїв мови до викладання практичних курсів з англійської мови.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Петришин Роман Іванович

Дата: 02.11.2023 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Педагогіка і психологія вищої школи	навчальна дисципліна	<i>OK1_Pedahohika i psykholohiia vyshchoi shkoly.pdf</i>	9dj59sfRdGcwrD4QF2vzjfweExGRavvBXJbpsYd6GZ4=	Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт. Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Проектор мультимедійний (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010
Загальне мовознавство	навчальна дисципліна	<i>OK2_Zahalne movoznavstvo.pdf</i>	mGWt/I9ByLJctUZk wJfjhvH/KAqHvPJPz WQINGwnNz4=	Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт. Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (2017 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010
Сучасні інформаційні технології	навчальна дисципліна	<i>OK3_Suchasni informaziini tekhnolohii.pdf</i>	a8wug3dnULLwxB+q+H+1cOrcQdbpw5DUU3nb8tSNoc=	Два обладнені комп'ютерні класи в 19 корпусі. Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт. Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (введена в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Проектор мультимедійний (введений в експлуатацію у 2017 р.) – 1 шт. Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010
Основна іноземна мова (німецька)	навчальна дисципліна	<i>OK4_Osnovna mova.pdf</i>	ziHD5D+USYTiJskC K7PkL/IC9EurIYa49	Наявне відповідне матеріально-технічне забезпечення, достатнє

			H4+9M8aLY=	для реалізації ОП
Теорія і практика перекладу основної іноземної мови	навчальна дисципліна	<i>OK5_ Teoriia i praktyka perekladu osnovnoi inozemnoi movy.pdf</i>	KoMAP87ZIPAcSIVv6dRDBApOnUfLRZYCYqx/XuBqXk=	Обладнаний комп'ютерний клас. Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт. Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (2017р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010
Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	навчальна дисципліна	<i>OK6_ Metodyka vykladannia fakhovykh dysyplin u vyshchii shkoli.pdf</i>	HK+4IW9sE5O1Iof2TlutyZKfQYZNZn3jlfFZURPBvjK=	Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт. Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (2017р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010
Друга іноземна мова (англійська)	навчальна дисципліна	<i>OK7_ Druha mova 5 kurs.pdf</i>	+pThpR2con9i3tC3R0MbeVjoDxcKBrS62pOUea8IGMk=	Системний блок (3,2 GHz/8GB DDR3/SDD240Gb/LAN/клавіатур а/миша/ ОСМОС 64 біт/ (2017р. введени в експлуатацію) – 11 шт. Системний блок: Intel Pentium Gold G5400 2/4 3.7GHz 4M LGA1151 54W box (2019р. введени в експлуатацію) – 15 шт. Монітор 22"LG 21.5" 22MP48A-P (2017р. введени в експлуатацію) – 11 шт. Монітор LG 21.5" 22MP48A-P (2019р. введени в експлуатацію) – 15 шт. Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт. Інтерактивна дошка – Dual Board 79 – 1 шт. Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 – 1 шт. Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (2017р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Стереонавушники з мікрофоном GDX-7200 – 11 шт. Дошка інтерактивна Triumph Board (ECON77) (2011р. введена в експлуатацію) – 1 шт. Проектор мультимедійний

				<p>EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (2017р. введений в експлуатацію) – 1 шт.</p> <p>Телевізор LG (2012 р. введений в експлуатацію) – 1 шт.</p> <p>DVD-програвач LG (2012 р. введений в експлуатацію) – 1 шт.</p> <p>Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010</p>
Друга іноземна мова (англійська)	навчальна дисципліна	OK7_Druha mova_6 kurs.pdf	oxAxTv2E+d2SC9cH /3PRM3z8wCYBY/5 arkQZRIV2koE=	<p>Системний блок (3,2 GHz/8GB DDR3/SDD240Gb/LAN/клавіатур а/миша/ ОСМОС 64 біт/ (2017р. введени в експлуатацію) – 11 шт.</p> <p>Системний блок: Intel Pentium Gold G5400 2/4 3.7GHz 4M LGA1151 54W box (2019р. введени в експлуатацію) – 15 шт.</p> <p>Монітор 22"LG 21.5" 22MP48A-P (2017р. введени в експлуатацію) – 11 шт.</p> <p>Монітор LG 21.5" 22MP48A-P (2019р. введени в експлуатацію) – 15 шт.</p> <p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт.</p> <p>Інтерактивна дошка – Dual Board 79 – 1 шт.</p> <p>Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 – 1 шт.</p> <p>Проектор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (2017р. введений в експлуатацію) – 1 шт.</p> <p>Стереонавушники з мікрофоном GDX-7200 – 11 шт.</p> <p>Дошка інтерактивна Triumph Board (ECON77) (2011р. введена в експлуатацію) – 1 шт.</p> <p>Проектор мультимедійний EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (2017р. введений в експлуатацію) – 1 шт.</p> <p>Телевізор LG (2012 р. введений в експлуатацію) – 1 шт.</p> <p>DVD-програвач LG (2012 р. введений в експлуатацію) – 1 шт.</p> <p>Програмне забезпечення: OEM Windows 10 Pro 64 Bit Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010</p>
Сучасна німецькомовна література	навчальна дисципліна	OK8_Suchasna nim literatura.pdf	N9Hxc5imZCahw7H E6jry4a5rNVBgmBw vA/ndyTv5TQo=	<p>Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт.</p> <p>Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 (2017р. введена</p>

				в експлуатацію) – 1 шт. Пректор мультимедійний (2017р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010
Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	навчальна дисципліна	<i>OK9_Praktychnyi_kurs_perekladu_eng.pdf</i>	41UyoFdcn6mDu1MyS1oangbMtP8SdfRNpbp9hJ5U/Uo=	Обладнаний комп'ютерний клас. Ноутбук PSB141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio SmartBook 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (anti-Glare), Linux, up to 2.4GHz DC Intel Celeron N3350, 3GB DDR, 3 – 1 шт. Дошка інтерактивна трирежимна, тришарова, сенсорна із здатністю зберігати інформацію в уніфікованому вигляді 2480*1336 – 1 шт. Пректор EPSON EB-X04 (3LCD, XGA, 2800 ANSI Lm) (2017р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Пакети прикладних програм (у тому числі ліцензованих): MS Office Word 2010, MS Office Excel 2010, MS Office Power Point 2010, MS Office Publisher 2010
Перекладацька практика з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	практика	<i>ПП1_РП_Перекладацька практика магістри.pdf</i>	Ji6V4n5n+jOeBSbkhZqzusUPYfGoTA3q4l xIL+k8W8Y=	Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича
Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	практика	<i>ПП2_РП_Асистентська практика магістри.pdf</i>	gYY9Utpamq1hoOT93G8fhukCDD6fP9ZGq9/d7BY7w2Q=	Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича
Випускова кваліфікаційна робота	підсумкова атестація	<i>ПП3_Dyplomnyi projekt.pdf</i>	O7oI1rRwEVxFxJI8o9DKubPdGGJr+sFq/WVNtuUwNDc=	Наявне відповідне матеріально-технічне забезпечення, достатнє для реалізації ОП

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
76354	Олексишина Лариса Георгіївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1996, спеціальність: Романо-германська філологія, Диплом кандидата наук	24	Основна іноземна мова (німецька)	Публікації 1. Олексишина Л., Гергелійник О. Особливості здійснення гастроперекладу. Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наук. праць: Германська філологія. Вип. 815. Чернівці: Черн. ун-т, 2019. С. 110–119. 2. Олексишина Л.,

ДК 028192,
виданий
09.03.2005,
Атестат
доцента 12ДЦ
020293,
виданий
30.10.2008

Микитюк О.
Структурні і
семантичні
особливості німецької
християнсько-
богословської
термінології.
Науковий вісник
Чернівецького
університету: збірник
наук. праць:
Германська філологія.
Вип. 816. Чернівці:
Черн. ун-т, 2019. С.
118–126.

3. Олексишина Л.,
Бойчук А.
Транскреція як
новий підхід до
перекладу рекламних
текстів та слоганів //
Науковий вісник
Чернівецького
університету: зб. наук.
пр. Германська
філологія / редкол.: І.
М. Осовська (гол. ред.)
та ін. Чернівці: Рута,
2021. Вип. 831-832.
С.18-24.

4. Die Gegenwart des
Vergangenen im
urbanen Raum
Czernowitz-Innsbruck /
Kurt Scharf, Gunda
Barth-Scalmani (Hg.),
Übersetzung von Larysa
Oleksyshyna.
Innsbruck: University
Press, 2019. 245-393 S.

5. Переклад
художнього твору:
Рорер, Йозеф.
Нотатки під час
подорожі від
турецького кордону
через Буковину,
вздовж Східної та
Західної Галичини,
Сілезії та Моравії до
Відня. Пер. з нім.
Лариси Олексишиної.
Чернівці: Книги –
XXI, 2018. 256 с.

6. Сучасність
минулого в
урбаністичному
просторі Чернівці-
Іннсбрук / Курт Шарп,
Гунда Барт-Скалмані,
Лариса Олексишина,
Світлана Герегова.
Чернівці: Книги –
XXI, 2019. 404 с.

7. Кумедне з Буковини
/ Франц Порубскі,
Конрад Пекельманн;
пер. з нім. Лариса
Олексишина,
Людмила Томнюк та
ін. Чернівці: Книги –
XXI, 2019. 232 с.

8. Oleksyshyna L.
Humor in der Bukovyna
// Die Brücke.
Ukrainisch-
österreichische
Kulturzeitschrift. Kyiv
und Lviv, 2020. S.23-
24.

						<p>Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Наукове стажування в університеті Леопольда Франца м. Іннсбрук (Австрія) в рамках міжнародного проекту PREPUS. Тема: „Interkulturelle Kontakte“, вересень 2018 р. 2. Онлайн-стажування Гете Інституту м. Берлін (Німеччина) в рамках Угоди про співробітництво. Тема: «Викладання за допомогою цифрових медіа», 09.08.-13.08.2021 р.
256627	Бруннер Каті	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом магістра, Дрезденський технічний університет, рік закінчення: 2003, спеціальність: Славістика /Германістика/ Романістика	18	<p>Основна іноземна мова (німецька)</p> <p>Публікації</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Romanyschyn R., Lessiw A. Das Rübchen – Ripka. Ein Märchen aus der Ukraine. Zweisprachig Deutsch – Ukrainisch. Übersetzt aus dem Ukrainischen von Kati Brunner. Basel: Baobab Books, 2022. 32 S. 2. Brunner Kati. Der literarische Text als kulturelle Übersetzung: Die bukowinische Schriftstellerin Olga Kobylanska zwischen deutschsprachiger und ukrainischer Literatur. In: Florian Kühner-Wielach (Hrsg.): Kontaktzonen literarischer Übersetzung (Spiegelungen). Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Ludwig-Maximilians-Universität und Pustet. Regensburg, 2017. S. 43-52. 3. Brunner Kati, Kyrylyuk Svitlana Zwischenmenschenn im Zwischenraum. Der Erste Weltkrieg und die Bukowina in ukrainischsprachigen Prosatexten von Olha Kobyljanska, Osyp Makovej und Ivan Bazanskyj. In: Florian Kühner-Wielach, Markus Winkler (Hrsg.): Mutter: Land - Vater: Staat. Loyalitätskonflikte, politische Neuorientierung und der Erste Weltkrieg im österreich-russländischen Grenzraum. Regensburg: Friedrich Pustet, 2017. S. 67-81. 4. Brunner Kati. Im Deutschen und

						<p>Ukrainischen zu Hause: Zur Aushandlung von Mehrfachidentitäten im literarischen Werk der bukowinischen Autorin Olga Kobylanska. Slawisch-Deutsche Begegnungen in Literatur, Sprache und Kultur. 2019. S. 193-202.</p> <p>Апробаційні / науково-популярні публікації:</p> <p>Brunner Kati. Kateryna Babkina: Heute fahre ich nach morgen. Aus dem Ukrainischen von Claudia Dathe. Innsbruck, Wien: Haymon Verlag, 2016.</p> <p>In: Spiegelungen. Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas. Kontaktzonen literarischer Übersetzung. 12 (66) 2017, 1. S. 267-269. (рецензія)</p> <p>ДААД-лектор. Стажування (підвищення кваліфікації): 2020 Klax Pädagogik (Berlin) 2020 DSD1 Hören (Berlin) 2020 Grammatik im DaZ-Unterricht (Berlin) 2020 Poetry Slam im DaZ-Unterricht (Berlin)</p>	
87584	Король Антоніна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 046423, виданий 21.05.2008, Атестат доцента 12ДЦ 023129, виданий 17.06.2010</p>	19	Теорія і практика перекладу основної іноземної мови	<p>Публікації</p> <p>1. Король А.А. Взаємодія лексико-синтаксичних і прагматичних засобів об'єктивації висловлення-звинувачення. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету: Філологія. Одеса, 2019. Вип. 40 (3). С. 124–127. (Категорія Б)</p> <p>2. Король А. А. Лексико-синтаксичні засоби вираження імпліцитного висловлення-звинувачення. Південний архів. Філологічні науки. Херсон, 2020. Вип. 82. С. 156-161. (Категорія Б)</p> <p>3. Король А., Волощук В. Засоби маніпулятивного впливу в сучасному німецькомовному медіа-дискурсі. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького</p>

державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич, 2020. Вип. 31. Том 2. С. 80–85. (Категорія Б)

4. Король А. А. Особливості вживання перформативів з іллокутивною силою звинувачення. Нова Філологія. Запоріжжя, 2020. № 80. Том I. С. 272–278. (Категорія Б)

5. Король А., Волощук В. Особливості перекладу засобів маніпулятивного впливу в німецькомовному медіа-дискурсі. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 831-832. С. 123–135. (Категорія Б)

6. Драганова Н., Король А. Особливості перекладу текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 31–38. (Категорія Б)

7. Король А., Пітик А. Система вправ для навчання усного послідовного перекладу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 61–70. (Категорія Б)

Навчально-методичні публікації

1. Курс лекцій з теорії перекладу = Übersetzungstheorie: навч. посіб. / укл. А. А. Король. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т, 2021. 152 с.

2. Конспект лекцій і завдання до семінарських занять з дисципліни «Інноваційні технології перекладу»: для студ. 4 курсу ф-ту іноз. мов денної форми навчання [Електронний ресурс] / уклад. А. А. Король. Чернівці: ЧНУ. 2021. 128 с.

3. Основи усного перекладу: збірник вправ [Електронний ресурс] / уклад. А. А. Король. Чернівці: ЧНУ. 2022. 117 с.

4. Практикум з перекладу другої іноземної мови (німецької): збірник вправ та перекладацьких завдань (Частина 1) [Електронний ресурс] / уклад. А. А. Король. Чернівці: ЧНУ. 2022. 36 с.

Апробація

1. Король А.А. Висловлення-звинувачення та комунікативний принцип ввічливості (на матеріалі німецькомовного художнього дискурсу). Modern philological research: a combination of innovative and traditional approaches: Conference Proceedings (Tbilisi, April 27-28). Tbilisi, 2018. С. 156–159.

2. Король А.А., Калакайло Н. Проблеми та труднощі перекладу кіно текстів комедійного жанру крізь призму скопос-теорії. Науковий вісник Чернівецького університету: Германська філологія. 2019. Вип. 816. С. 47–56.

3. Король А.А. Інтенсифікація іллокутивної сили звинувачення (на матеріалі німецькомовного художнього дискурсу). Актуальні питання та проблеми розвитку сучасної мови та літератури: Матеріали міжнаур. наук-практ. конф. (м. Одеса, 16-17 серпня 2019 р.). Одеса, 2019. С. 118–120.

4. Король А. А. Кінопереклад як особливий вид аудіовізуального перекладу. Сучасна філологія: перспективні та пріоритетні напрями наукових досліджень: зб. матеріалів Міжнародної науково-практичної конференції. Одеса, 25–26 червня 2021 р. Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних

						<p>досліджень», 2021. С. 83–87.</p> <p>5. Король А.А. Стратегії переконання в рекламних текстах: перекладознавчий аспект. Літні наукові дискусії: зб. тез доповідей LXVIII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Чернівці, 10 червня 2021 р. Чернівці, 2021. С. 62-66.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Участь у міжнародному освітньому проєкті "talentCAMPusfürGeflüchtete. Kulturelle Bildung: Integration und Lernen" в м. Берлін, Німеччина (2022)</p> <p>2. Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка. Тема: «Удосконалення методики навчання іноземної мови та перекладу», 02.11.-11.12.2020 р.</p>
76354	Олексишина Лариса Георгіївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1996, спеціальність: Романо-германська філологія, Диплом кандидата наук ДК 028192, виданий 09.03.2005, Атестат доцента 12ДЦ 020293, виданий 30.10.2008</p>	24	<p>Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі</p> <p>Публікації</p> <p>1.Олексишина Л., Гергелійник О. Особливості здійснення гастроперекладу. Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наук. праць: Германська філологія. Вип. 815. Чернівці: Черн. ун-т, 2019. С. 110–119.</p> <p>2. Олексишина Л., Микитюк О. Структурні і семантичні особливості німецької християнсько-богословської термінології. Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наук. праць: Германська філологія. Вип. 816. Чернівці: Черн. ун-т, 2019. С. 118–126.</p> <p>3. Олексишина Л., Бойчук А. Транскреація як новий підхід до перекладу рекламних текстів та слоганів // Науковий вісник Чернівецького університету: зб. наук. пр. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці: Рута,</p>

						<p>2021. Вип. 831-832. С.18-24.</p> <p>4. Die Gegenwart des Vergangenen im urbanen Raum Czernowitz-Innsbruck / Kurt Scharr, Gunda Barth-Scalmani (Hg.), Übersetzung von Larysa Oleksyshyna. Innsbruck: University Press, 2019. 245-393 S.</p> <p>5. Переклад художнього твору: Рорер, Йозеф. Нотатки під час подорожі від турецького кордону через Буковину, вздовж Східної та Західної Галичини, Сілезії та Моравії до Відня. Пер. з нім. Лариси Олексишиної. Чернівці: Книги – XXI, 2018. 256 с.</p> <p>6. Сучасність минулого в урбаністичному просторі Чернівці-Інсбрук / Курт Шарр, Гунда Барт-Скалмані, Лариса Олексишина, Світлана Герегова. Чернівці: Книги – XXI, 2019. 404 с.</p> <p>7. Кумедне з Буковини / Франц Порубські, Конрад Пекельманн; пер. з нім. Лариса Олексишина, Людмила Томнюк та ін. Чернівці: Книги – XXI, 2019. 232 с.</p> <p>8. Oleksyshyna L. Humor in der Bukovyna // Die Brücke. Ukrainisch-österreichische Kulturzeitschrift. Kyiv und Lviv, 2020. S.23-24.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Наукове стажування в університеті Леопольда Франца м. Іннсбрук (Австрія) в рамках міжнародного проекту PREPUS. Тема: „Interkulturelle Kontakte“, вересень 2018 р.</p> <p>2. Онлайн-стажування Гете Інституту м. Берлін (Німеччина) в рамках Угоди про співробітництво. Тема: «Викладання за допомогою цифрових медіа», 09.08.-13.08.2021 р.</p>	
37447	Лопатюк Наталія Іванівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет	24	Друга іноземна мова (англійська)	Наукові публікації: 1.Лопатюк Н.І., Молдован В.В. Структурні та функціональні

				імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1996, спеціальність: , Диплом кандидата наук ДК 032231, виданий 15.12.2005, Атестат доцента 12ДЦ 021333, виданий 23.12.2008			особливості кулінарної лексики в британському телешоу The Great British Bake Off. Науковий журнал «Молодий вчений». № 7 (83). 2020. С. 168-172. 2. Лопатюк Н., Якимчук В. Лінгвістичні особливості реалізації персуазивних стратегій в мотиваційних промовах спікерів Ted Talks. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці: Рута, 2021. Вип. 833. С. 70-77. 3. Якимчук В., Лопатюк Н. Комунікативні стратегії і тактики в політичних промовах В. Зеленського. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія / редкол.: І. М. Осовська (гол. ред.) та ін. Чернівці: Рута, 2022. Вип. 835-836. С. 127-134. Навчально-методичні праці 1. The subjunctive, “unreal” uses of past forms and some related topics : Навчальний посібник / Упорядник: Лопатюк Н.І. Чернівці, 2019. 80 с. 2. Non-Finite Verb Forms: Навчальний посібник / Упорядник: Н.І. Лопатюк. Чернівці, 2019. 96 с.
82475	Кійко Юрій Євгенович	Професор, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1996, спеціальність: Романо-германська філологія, Диплом доктора наук ДД 006552, виданий 27.04.2017, Диплом кандидата наук	26	Загальне мовознавство	Посібники 1. Кійко Ю.Є. Загальне мовознавство: практикум. Чернівці: ЧНУ, 2021. 81 с. 2. Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Вступ до германського мовознавства: навчальний посібник. Чернівці: ЧНУ, 2022. 228 с. (рекомендовано Вченою радою ЧНУ) Монографії 3. Kiyko Y. Medientexte aus fraktaltheoretischer Perspektive: deutsch-ukrainische Kontraste. Berlin: Peter Lang, 2020. 312 S.

ДК 014281,
виданий
10.04.2002,
Атестат
доцента ДЦ
009903,
виданий
16.12.2004,
Атестат
професора АП
002802,
виданий
15.04.2021

Публікації
4. Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Вплив романських мов на німецьку мову. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2021. Том 32 (71). №1. С. 189-194.
5. Kiyko S. / Kiyko Y. Genuszuweisungsstrategien im DaF-Unterricht. Glottotheory, 11. Heft 2. 2020. S. 169-207. (Scopus)
6. Kiyko Y. / Kiyko S. Medientextsorte Meldung in deutscher und ukrainischer Kultur aus fraktaler Perspektive. Glottotheory, 11. Heft 1. 2020. S. 117-136. (Scopus)
7. Senyk, G. / Kiyko, Y. Deutsch-ukrainische Sprachkontakte in der Bukowina. Glottotheory, 12. Heft 2. 2021. S. 199-216 (Scopus)
8. Kiyko S. / Kiyko Y. Homonymy and the cognitive operator of norm in German. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7. Number 1. P. 66-84. (Scopus)
9. Кійко Ю.Є. Інформаційна структура тексту в сучасній лінгвістиці. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса, 2019. № 43. Том 3. С. 132-136. (Index Copernicus)
10. Кійко Ю.Є. Генеза лінгвістичної науки про текст. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал / Редкол. В.І. Кушнерик та ін. Чернівці: Родовід, 2019. Вип. 1(17). С. 131–139
Апробаційні / науково-популярні публікації:
1. Кійко Ю.Є. Вживання антропонімів у сучасному німецькому й українському медіадискурсах. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної

						<p>лінгвістики: XV-а Міжнародна наукова конференція (Чернівці, 12 травня 2023 р.). Чернівці, 2023. С. 61-64.</p> <p>2. Кійко Ю.Є. Quo Vadis? Text. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: 3-тя Всеукраїнська науково-практична конференція (Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С. 61-64.</p> <p>2. Кійко Ю.Є. Алгоритм дослідження в сучасній контрастивній генристиці. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 2-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р.). Кам'янець-Подільський, 2020. С. 75-78.</p> <p>3. Кійко Ю.Є. Kontrastive Medientextsortenlinguistik: Stand und Perspektiven. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 1-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 20-21 листопада 2019 р.). Кам'янець-Подільський, 2019. С. 42-44.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Технічний університет м. Берлін (Німеччина). Тема: «Німецькі й українські інформаційні медіажанри з фрактальної перспективи», 03.06-30.08.2019 р.</p> <p>2. Курс «Основи користування Moodle» в обсязі 3 кредити (90 годин) на базі Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича з 16 березня по 2 квітня 2020 року.</p>	
9682	Заполовськи	асистент,	Факультет	Диплом	13	Сучасна	Публікації:

й Микола Володимиро вич	Основне місце роботи	іноземних мов	спеціаліста, Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2015, спеціальність: , Диплом кандидата наук ДК 027235, виданий 26.02.2015	німецькомовна література	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заповловський М.В. Новітні літературні течії: курс лекцій навчальний посібник. Чернівці: ЧНУ, 2023 72 с. 2. Заповловський М.В. Література німецькомовних країн: курс лекцій. Навчальний посібник. Чернівці: ЧНУ, 2023 148 с. 3. Сокол С.А., Заповловський М.В. Компаративний аналіз засобів створення комічного та їх перекладу на прикладі «Королі і капуста» О. Генрі. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 2(205). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 173-178. 4. Гергелійник О.О., Заповловський М.В. Особливості перекладу метафор і порівнянь у романі Т. Глівніча «Життя бажань». Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 6. Т. 33 (72). Ч.І. С. 220-224. 5. Павлюк А.М., Заповловський М.В. Лексичні особливості перекладу засобів комічного з німецької українською мовою // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету: Збірник наукових праць. Серія: Філологія. Запоріжжя: Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 48. Т. 3. С. 106-110 6. Андрущак О., Заповловський М. Мовні засоби вираження імплікатур у сучасній англійській публіцистиці. Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія», 2021. №45, С. 19-29. 7. Мельник Л.О., Заповловський М.В. Лексичні, синтаксичні та стилістичні характеристики перекладу роману Г.
-------------------------------	----------------------------	---------------	---	-----------------------------	---

Бьоля “Груповий портрет з дамою” // Вісник Запорізького національного університету: Збірник наукових праць. Філологічні науки. Запоріжжя: Видавничий дім «Гельветика», 2020. № 1. Ч. I. С. 172-177.

8. Заповловський М.В., Гаращук І.О. Лексико-синтаксичні особливості перекладу творів Е.Т.А. Гофмана. Таврійські філологічні наукові читання: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 29-30 січня 2021 р. Київ: Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського, 2021. С. 141-144.

9. Дунік С.В., Заповловський М.В. Лексичні, синтаксичні та стилістичні характеристики перекладу роману Т. Манна «Будденброки» // Proceedings of the 1st International Scientific and Practical Conference «Science and Practice: Implementation to Modern Society» (December 6-8, 2019). Peal Press Ltd., Manchester, Great Britain, 2019. pp. 142-150.

10. Поліщук І.М., Заповловський М.В. Лексико-семантичні особливості перекладу науково-популярної книги Кая-Міхаеля Бе «Внутрішня історія. Легені. Дивовижний світ нашого дихання». Іноземна мова у полікультурному просторі: досвід та перспективи: збірник матеріалів IV Всеукраїнської науково-практичної конференції. (Кам'янець-Подільський, 19 травня 2022). Редкол. Т.В. Калинюк (відп. ред.) та ін. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2022. С. 62-65.

Стажування / Підвищення кваліфікації: Інститут німецької

						<p>філології Мюнхенського університету імені Людвіга Максиміліана м.Мюнхен (Німеччина), 22- 25.02.2019 р. Тема: „Nähe und Distanz: Holocaust Education Revisited”.</p> <p>Національний центр «Мала академія наук України» з 15.11.2021 р. по 31.03.2022 р.; 4 кредити (120 год.). Сертифікат № 004298 Тема: «Англійська для науковців», квітень 2022 р.</p> <p>Національна академія педагогічних наук України ДЗВО Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р.; 6 кредитів (180 год.). Свідоцтво СП 35830447/ 1842-22 Тема: «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу», 23.09.22 р.</p>	
75606	Петренко Оксана Дмитрівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1992, спеціальність: Романо- германська філологія, Диплом кандидата наук ДК 040502, виданий 12.04.2007, Атестат доцента 12ДЦ 022957, виданий 18.02.2010	28	Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	Публікації: 1. Петренко О.Д. Онлімічна специфіка творів для дітей Роалда Дала. Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Філологія. 2021. Вип 1(45). С.363-368. 2. Лучик О. Ю., Петренко О. Д. Метафоричні одиниці англомовної військової термінології. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. 2021. № 32 (71). С. 175–180. 3. Hnatyshena I., Petrenko O., Khariuk I., Azarova I. Distance Learning of Foreign Languages for Students of Economic Specialties // Linguistics and Culture Review. Vol. 5 No.54 (2021). P 780- 798 (Scopus) 4. Професійна англійська мова для студентів-юристів: (Professional English for Law Students): навчальний посібник / укл.: А.А. Матійчак, І.С. Мурадханян, О.Д. Петренко. Вид. 3-тє,

						<p>переробл. і доп. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 268 с.</p> <p>5. Граматика сучасної англійської мови. Практичний курс = Present-Day English Grammar. Practice Manual: підручник / А.А. Матійчак, Т.Л. Беленька, О.Д. Петренко, І.С. Мурадханян. Чернівці: Друк Арт, 2017. 296 с.</p> <p>6. Petrenko O., Skrypnyuk O., Kresina I., Dorohina Yu. Civil Liability of Police Officers in France. Journal of Legal, Ethical and Regulatory Issues. 2019. 5/V22. P.1-8.</p> <p>7. Kolesnyk N., Petrenko O. The state and prospects of Ukrainian literary onomastics development in the Slavic context. Slavia Centralis. 2021. № 14(1). P. 260–269.</p> <p>Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (посвідчення №44-2021 від 18.02.2021 р.)</p> <p>Стажування/Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Чернівецький торговельно-економічний інститут Київського національного торговельно-економічного університету з 06.09.2021 р. по 12.10.2021 р. Тема: Методика викладання іноземної мови. Іноземна мова за професійним спрямуванням</p> <p>2. Національна академія педагогічних наук України ДЗВО Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р.; 6 кредитів (180 год.). Свідоцтво СП 35830447/ 1862-22 Тема: Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу, 23.09.22 р.</p>	
34540	Шевчук Кристина Дмитрівна	доцент, Основне місце	Факультет педагогіки, психології та	Диплом магістра, Чернівецький	18	Педагогіка і психологія вищої школи	Публікації: 1. Предик А.А., Шевчук К.Д.,

		роботи	соціальної роботи	<p>національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2003, спеціальність: 010102 Початкове навчання, Диплом кандидата наук ДК 055265, виданий 14.10.2009, Атестат доцента 12ДЦ 025951, виданий 01.07.2011</p>		<p>Фалинська З.З., Лоїк Х.Б., Дзюба П.М. (2020). Psychological and Pedagogical Aspects of the Development of Integrative Reading of Future Specialists for Professional Activity // Journal of Education and eLearning Research, 7 (3), 263-269. (Scopus)</p> <p>2. Шевчук К.Д. (2020) Педагогічні умови формування розвитку критичного мислення молодших школярів як основної акцентуації Нової української школи // Інновації у професійно-педагогічній підготовці майбутнього вчителя: проблеми і орієнтири: колективна монографія / за заг. ред. М.Г.Іванчук. Чернівці: Чернівецькийнац. У т ім. Ю.Федьковича, С. 257-272.</p> <p>3. Бигар Г., Піц І., Шевчук К. (2020) Сформована професійна ідентичність – запорука високого рівня педагогічної культури майбутніх учителів початкової школи // Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: «Педагогіка. Соціальна робота». Випуск 1 (46). Частина І. Частина ІІ. С.9-12.</p> <p>4. Shevchuk K.D., Vyhar H.P., Pits I.I. (2020) The impact of waldorf pedagogy on salutogenic approach to primary schoolchildren's teaching // Інноваційна педагогіка. Випуск 22. Т. 4. С.196-200. (Copernicus).</p> <p>5. Шевчук К., Бигар Г., Предик А. (2020) Особливості підготовки майбутніх учителів початкових класів до організації краєзнавчої роботи // Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології. № 2 (96). С.215-224.</p> <p>Стажування: Курси підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників за професійною програмою</p>
--	--	--------	-------------------	---	--	--

						«Професійний розвиток викладача закладу вищої освіти» у Національному університеті «Львівська політехніка», в інституті права, психології та інноваційної освіти в Центрі інноваційних освітніх технологій. Обсяг навчання: 150 год (5 кредит ЄКТС). Терміни навчання: 04.11.2019 – 30.05.2020 (сертифікат № СВ No 02071010/001 22-20).	
36355	Лучко Володимир Миколайович	доцент, Основне місце роботи	Факультет математики та інформатики	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Ю. Федьковича, рік закінчення: 2000, спеціальність: 080101 Математика, Диплом кандидата наук ДК 057479, виданий 10.02.2010, Атестат доцента 12ДЦ 039687, виданий 26.06.2014	24	Сучасні інформаційні технології	<p>Наукові статті:</p> <ol style="list-style-type: none"> Житарюк І.В., Лучко В.М., Блажевський С.Г. Математичне моделювання і задачі-моделі в контексті використання сучасних інноваційних комп'ютерних технологій. Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, VII (83), Issue: 203, 2019. С. 55-57. Житарюк І.В., Лучко В.М., Лучко В.С. Методичні особливості розв'язування ірраціональних рівнянь з параметрами з використанням властивостей і графіків елементарних функцій. Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, VII (80), Issue: 198, 2019. С. 52-54. Житарюк І.В., Лучко В.М., Лучко В.С. Система освіти Радянської Буковини (50-91 роки ХХ ст.). Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, VIII (94), Issue: 236, 2020 Sept.. С. 87-91. Лучко В.С., Житарюк І.В., Лучко В.М. Система освіти Радянської Буковини напередодні незалежності України. Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, IX (101), Issue: 259, 2021 Nov. С. 52-54. <p>Навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> Мельничук Л.М., Лучко В.М., Перун

							<p>Г.М. Інтерпретована динамічна візуальна мова програмування (Scratch) : навч. посібник. Чернівці: Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 128 с.</p> <p>2. Матійчук М.І., Лучко В.М. Ефективність проектної діяльності у розвитку учнів на уроках інформатики. Чернівці, 2018. 104 с.</p> <p>Консультаційні праці:</p> <p>1. Житарюк І.В., Лучко В.М., Лучко В.С. Міжпредметні зв'язки математики та інформатики при розв'язуванні олімпіадних задач. Міжнародна наукова конференція, присвячена 75-річчю кафедри диференціальних рівнянь та 85-річчю від дня народження Михайла Павловича Ленюка, 28-30 жовтня 2021 р., Чернівці: матеріали конференції. Чернівці, 2021. С. 73.</p> <p>2. Лучко В. М., Лучко В. С. Двоточкова крайова задача для параболічного рівняння з оператором Ейлера. Сучасні проблеми математики та її застосування в природничих науках і інформаційних технологіях: Матеріали міжнародної наукової конференції, присвяченої 50-річчю факультету математики та інформатики Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, 17-19 вересня 2018 р. – Чернівці: Чернівецький нац. унт, 2018. – С. 80.</p> <p>Стажування:</p> <p>1. Державний вищий навчальний заклад "Ужгородський національний університет" на кафедрі кібернетики і прикладної математики в обсязі 180 год. Наказ № 471 / 06-06 від 27.11.2019 р. Наказ № 565 / 01-14 від 14</p>
168409	Лукашук	асистент,	Факультет	Диплом	27	Друга іноземна	Навчальні посібники:

	<p>Михайло Володимирович</p>	<p>Основне місце роботи</p>	<p>іноземних мов</p>	<p>спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1993, спеціальність: Романо-германська філологія, Диплом кандидата наук ДК 063288, виданий 30.11.2021</p>	<p>мова (англійська)</p>	<p>1. Shumko, B. I., Lukashchuk M. V. Tests in Radiation Medicine. Чернівці: Буковинський державний медичний університет, 2021. 102 с. Наукові публікації: 1. Лукашук М. Роль комунікативних дієслів як когезивних елементів у різних стилях сучасної англійської мови. Nauka i studia. Nr. 15 (195). 2018. С. 10-18. 2. Агапій А., Лукашук М. Дієлова мовлення в англійській та німецькій мовах. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. Чернівці: Родовід, Вип. 1(14). 2017. С. 27-35. 3. Лукашук М. Синонімія дієслів мовлення у сучасній англійській мові. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики. Чернівці: Чернівецький національний ун-т імені Юрія Федьковича, 2017. Вип. 5 (14). С. 35-50. 4. Лукашук М. В. Функціонування дієслів мовлення в сучасній англійській мові (на матеріалі Британського національного корпусу). Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.04 – германські мови. Львівський національний університет імені Івана Франка Міністерства освіти і науки України. Львів, 2021. 258 с. Апробація: 1. Lopatiuk, N.I., Lukashchuk, M.V. Teaching grammar at a university level. Сучасні наукові дослідження представників філологічних наук та їхній вплив на розвиток мови та літератури: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 9–10 квітня 2021 р. Львів: ГО «Наукова філологічна організація «ЛОГОС»,</p>
--	------------------------------	-----------------------------	----------------------	---	--------------------------	--

						2021. С. 76-78. 3. Lukashchuk, M. The problem of typology of Slavic toponymic systems. ICOS 2020 Abstracts. https://icos2020.ijp.pan.pl/abstracts Стажування: Люблінський католицький університет імені Іоана Павла II (Польща) в рамках програми PROM. 5-11 травня 2019. Довідка.
--	--	--	--	--	--	---

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<i>ПРН 18 Володіти методикою проведення практичних і семінарських занять у ЗВО; оцінювати знання і вміння в системі кредитно-трансферного навчання; визначати психологічні особливості студентів</i>	<input type="checkbox"/>	Педагогіка і психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративний метод, дискусії, диспути, метод самостійної роботи	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: усне опитування, тестування.
		Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
		Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний метод; методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; практичний метод (проведення практичних, семінарських занять)	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
<i>ПРН 17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; дослідницький метод, словесні (бесіда з керівником)	Усне опитування під час прилюдного захисту кваліфікаційної роботи; практична перевірка; метод самоконтролю; метод самооцінки; виступ на студентській конференції
<i>ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; дослідницький метод, пошуковий метод.	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка; метод самоконтролю.
		Асистентська	Пояснювально-	Підсумковий контроль

оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.		практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	ілюстративний метод; метод самостійної роботи; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Перекладацька практика з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний; словесні методи; методи організації самостійної роботи; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, переклади, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Теорія і практика перекладу основної іноземної мови	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи; контрольні роботи.
		Загальне мовознавство	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод.	Підсумковий контроль іспит. Усне опитування, презентації та виступи; контрольні тести.
ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.	☒	Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; дослідницький метод, словесні (бесіда з керівником)	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи); практична перевірка; метод самоконтролю; метод самооцінки
		Сучасна німецькомовна література	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль залік. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
		Загальне мовознавство	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод.	Підсумковий контроль іспит. Усне опитування, презентації та виступи; контрольні тести.
ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	☒	Перекладацька практика з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Практичний метод; пояснювально-ілюстративний; словесні методи; методи організації самостійної роботи; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, переклади, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	Практичний метод (переклад), метод самостійної роботи.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: завдання на переклад; презентації та виступи
		Сучасна німецькомовна література	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль залік. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
		Друга іноземна мова (англійська)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (метод вправ), метод самостійної роботи. Рольові ігри, проектний метод.	Підсумковий контроль залік/іспит. Поточний контроль: контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; презентації та виступи
		Основна іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод,	Підсумковий контроль іспит. Поточні контрольні роботи;

			практичний метод, метод самостійної роботи. Ситуативне моделювання, рольові ігри, проектний метод тощо.	підсумкові тести; творчі роботи; студентські презентації та виступи.
<i>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широким загалом, зокрема особам, які навчаються.</i>	☒	Теорія і практика перекладу основної іноземної мови	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи; контрольні роботи.
		Випускова кваліфікаційна робота	Метод самостійної роботи студента; словесні (бесіда); евристичний метод; дослідницький метод	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи); практична перевірка роботи; метод самоконтролю; метод самооцінки
		Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний метод; метод самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Загальне мовознавство	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод.	Підсумковий контроль іспит. Усне опитування, презентації та виступи.
<i>ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</i>	☒	Теорія і практика перекладу основної іноземної мови	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи; контрольні роботи.
		Випускова кваліфікаційна робота	Метод самостійної роботи; евристичний метод; дослідницький метод, загальнонаукові та фахові методи	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка; метод самоконтролю.
		Загальне мовознавство	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод.	Підсумковий контроль іспит. Усне опитування, презентації та виступи; контрольні тести.
		Сучасна німецькомовна література	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль залік. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
<i>ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i>	☒	Випускова кваліфікаційна робота	Словесні (бесіда), наочні (презентація). Метод самостійної роботи (самоперевірка на плагіат)	Перевірка роботи на UniCheck, опитування під час захисту кваліфікаційної роботи, метод самоконтролю.
<i>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.</i>	☒	Випускова кваліфікаційна робота	Метод самостійної роботи; евристичний метод; дослідницький метод, усні методи (бесіда, дискусія)	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка.
		Перекладацька практика з основної (німецької) та другої	Пояснювально-ілюстративний; словесні методи; методи організації	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики,

		іноземної (англійської) мов	самостійної роботи; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	переклади, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	Практичний метод (переклад), метод самостійної роботи.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: завдання на переклад; презентації та виступи
		Сучасна німецькомовна література	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль залік. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
		Друга іноземна мова (англійська)	Пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (метод вправ), метод самостійної роботи, проектний метод.	Підсумковий контроль залік/іспит. Поточний контроль: контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; презентації та виступи
		Основна іноземна мова (німецька)	Практичний метод, метод самостійної роботи, проектний метод, дослідницький метод.	Підсумковий контроль іспит. Поточні контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; студентські презентації та виступи.
		Теорія і практика перекладу основної іноземної мови	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи; контрольні роботи.
<i>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i>	☒	Випускова кваліфікаційна робота	самостійної роботи студента; евристичний метод; дослідницький метод	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка; метод самоконтролю; метод самооцінки
		Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний метод; Методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; практичний метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
		Педагогіка і психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративний метод, дискусії, диспути, метод самостійної роботи	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: усне опитування, тестування.
<i>ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i>	☒	Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи; евристичний метод; дослідницький метод	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру)
		Основна іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод, метод	Підсумковий контроль іспит. Поточні контрольні роботи; підсумкові тести; творчі

			самостійної роботи. Проектний метод.	роботи; студентські презентації та виступи.
		Сучасна німецькомовна література	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль залік. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
<i>ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i>	☒	Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; бесіда: дослідницький метод	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка
		Загальне мовознавство	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод.	Підсумковий контроль іспит. Усне опитування, презентації та виступи; контрольні тести.
<i>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</i>	☒	Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний метод; Методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Друга іноземна мова (англійська)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (метод вправ), метод самостійної роботи. Рольові ігри, проектний метод.	Підсумковий контроль залік/іспит. Поточний контроль: контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; презентації та виступи
		Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (переклад), метод самостійної роботи. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: завдання на переклад; презентації та виступи
		Основна іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод, метод самостійної роботи. Ситуативне моделювання, рольові ігри, проектний метод	Підсумковий контроль іспит. Поточні контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; студентські презентації та виступи.
<i>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i>	☒	Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний метод; Методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Перекладацька практика з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний; словесні методи; методи організації самостійної роботи; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, переклади, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (переклад), метод самостійної роботи. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: завдання на переклад; презентації та виступи

		Друга іноземна мова (англійська)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (метод вправ), метод самостійної роботи. Рольові ігри, проєктний метод.	Підсумковий контроль залік/іспит. Поточний контроль: контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; презентації та виступи
		Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проєкти, усне опитування, презентації та виступи.
		Основна іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод, метод самостійної роботи. Ситуативне моделювання, рольові ігри, проєктний метод тощо.	Підсумковий контроль іспит. Поточні контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; студентські презентації та виступи.
		Педагогіка і психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративний метод, дискусії, метод самостійної роботи	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: усне опитування, тестування.
<p><i>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Сучасні інформаційні технології	Пояснення, обговорення в командах, робота у парах та міні-групах; індивідуальна робота над виконанням творчих завдань із застосуванням сучасних навчальних інтернет-ресурсів	Підсумковий контроль залік. Презентація міні-проєктів, індивідуальне та фронтальне опитування, робота над самостійними творчими проєктами на платформі Google Classroom).
		Основна іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод, метод самостійної роботи. Ситуативне моделювання, рольові ігри, проєктний метод.	Підсумковий контроль іспит. Поточні контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; студентські презентації та виступи.
		Друга іноземна мова (англійська)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (метод вправ), метод самостійної роботи. Рольові ігри, проєктний метод.	Підсумковий контроль залік/іспит. Поточний контроль: контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; презентації та виступи
		Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи; евристичний метод; дослідницький метод.	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка; метод самоконтролю; метод самооцінки.
		Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний метод; Методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Перекладацька практика з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний; словесні методи; методи організації самостійної роботи; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, переклади, оцінювання документації, підсумкова конференція.

		Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (переклад), метод самостійної роботи. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: завдання на переклад; презентації та виступи
		Сучасна німецькомовна література	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії), метод самостійної роботи.	Підсумковий контроль залік. Поточний контроль: усне опитування, контрольні роботи; підсумкові тести; презентації та виступи
		Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
<i>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною (німецькою, англійською) мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i>	☒	Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; дослідницький метод.	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка; метод самоконтролю; метод самооцінки
		Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний метод; Методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод, практичний метод.	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Перекладацька практика з основної (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний; словесні методи; методи організації самостійної роботи; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, переклади, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (переклад), метод самостійної роботи, рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: завдання на переклад; презентації та виступи
		Сучасна німецькомовна література	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод.	Підсумковий контроль залік. Поточний контроль: усне опитування, презентації та виступи.
		Друга іноземна мова (англійська)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (метод вправ), метод самостійної роботи. Рольові ігри, проектний метод.	Підсумковий контроль залік/іспит. Поточний контроль: контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; презентації та виступи
		Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи.
		Основна іноземна	Комунікативний метод,	Підсумковий контроль

		мова (німецька)	пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод, метод самостійної роботи. Ситуативне моделювання, рольові ігри, проектний метод.	іспит. Поточні контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; студентські презентації та виступи.
		Загальне мовознавство	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод.	Підсумковий контроль іспит. Усне опитування, презентації та виступи; контрольні тести.
		Педагогіка і психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративний метод, дискусії, метод самостійної роботи	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: усне опитування, тестування.
<i>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i>	☒	Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; дослідницький метод	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка; метод самоконтролю; метод самооцінки
		Сучасні інформаційні технології	Пояснення, обговорення в командах, робота у парах та міні-групах; індивідуальна робота над виконанням творчих завдань із застосуванням сучасних навчальних інтернет-ресурсів	Підсумковий контроль залік. Презентація міні-проектів, індивідуальне та фронтальне опитування, робота над самостійними творчими проектами на платформі Google Classroom).
		Асистентська практика з основної мови (німецької) та другої іноземної (англійської) мов	Пояснювально-ілюстративний метод; Методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод	Підсумковий контроль іспит. Щоденник практики, плани уроків, оцінювання документації, підсумкова конференція.
		Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (англійської)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (переклад), метод самостійної роботи. Рольові ігри.	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: контрольні роботи; переклади; презентації та виступи
		Друга іноземна мова (англійська)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод (метод вправ), метод самостійної роботи. Рольові ігри, проектний метод.	Підсумковий контроль залік/іспит. Поточний контроль: контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; презентації та виступи
		Педагогіка і психологія вищої школи	Пояснювально-ілюстративний метод, дискусії, метод самостійної роботи	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: усне опитування, тестування.
		Основна іноземна мова (німецька)	Комунікативний метод, пояснювально-ілюстративний метод, практичний метод, метод самостійної роботи. Ситуативне моделювання, рольові ігри, проектний метод тощо.	Підсумковий контроль іспит. Поточні контрольні роботи; підсумкові тести; творчі роботи; студентські презентації та виступи.
<i>ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади</i>	☒	Випускова кваліфікаційна робота	Методи організації самостійної роботи студента; евристичний	Усне опитування (під час захисту кваліфікаційної роботи, питання

<i>(концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</i>		метод; дослідницький метод	репродуктивного та реконструктивного характеру); практична перевірка; метод самоконтролю; метод самооцінки.
	Теорія і практика перекладу основної іноземної мови	Словесні (лекції, розповідь-пояснення, бесіда) Наочні (ілюстрація, демонстрація) Практичні (семінари, виступи, дискусії)	Підсумковий контроль іспит. Поточний контроль: проекти, усне опитування, презентації та виступи; контрольні роботи.
	Загальне мовознавство	Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи, дослідницький метод.	Підсумковий контроль іспит. Усне опитування, презентації та виступи; контрольні тести.